

JE **me** CULTIVE

MEYRIN ENSEMBLE
JOURNAL COMMUNAL
MAI 2011 • N° 130



ZOOM **développement durable** P.03
ÉCONOMIE **légumes frais à domicile** P.09
CULTURE **ARTère, parcours artistique** P.26

Dans l'air du temps: Elle et Lui

JULIEN RAPP

En ce moment, Elle court. Sur toutes les bouches. Fukushima est passé par là. Elle est née dans les images d'un Japon dévasté, à la merci d'un ennemi invisible, impalpable. Dans ces heures inquiètes, Elle s'est transmise d'un pays à l'autre. Les gouvernements la relaient avec circonspection. Elle trouve divers essais de réponse, mais rarement des certitudes. Elle touche les humbles comme les puissants. Que faire du nucléaire? Murmure-t-elle. Peut-on, doit-on s'en passer? Quel bilan tirer de notre consommation actuelle? Quelles perspectives proposer, quel type d'énergie privilégier désormais? Elle, c'est l'interrogation énergétique.

À côté d'Elle, Lui revient souvent. À toutes les sauces. Comme une recette que

l'on apprête, mais sans en comprendre tout à fait l'alchimie. Il apparaît dans des recoins divers, des endroits surprenants. Il est parfois servi en repas, souvent saupoudré. Pourtant, si on y prête attention, Il peut livrer quelques uns de ses secrets. On découvre alors qu'Il a une définition. Qu'Il est consistant. Qu'Il aime le terroir genevois, ses produits, et les routes qui cèdent la place, dans la commune, aux réserves naturelles. Lui, c'est le développement durable.

Pour le dossier de cette édition, nous avons décidé d'aller les chercher, Elle et Lui. De leur demander comment ils se portaient sur Meyrin. Nous l'avons, ensuite, glissé, Lui, en quelques exemples au fil des pages. À vous de le trouver en ce joli mois de mai. Je vous souhaite une bonne lecture.]

130 DANS CE NUMÉRO

photo de couverture:
OLIVIER MURITH
Bientôt le bout du tunnel...

Vous êtes photographe, professionnel ou amateur, et aimeriez proposer un de vos clichés pris dans la Commune pour illustrer une prochaine couverture du Meyrin Ensemble? Envoyez-nous vos images!

Dimensions minimales:
180x210 mm à 300dpi
(+10Mo)

✉ meyrin-ensemble@meyrin.ch

PROCHAINE ÉDITION:
MERCREDI 1^{er} JUIN

ZOOM · ENVIRONNEMENT	3	AGENDA	20
Meyrin & le développement durable	3		
URBANISME	7	CULTURE	24
Sous les pavés, le biotope	7	Spectacles, expositions & concerts	24
Info-travaux	7	30 ans d'égalité, ça vous est égal?	24
Nouvelle étape pour les Vergers	8	ARTère	26
Offre promotionnelle Unireso	8	SPORT	29
Autorisations de construire	8	Course des conseillers municipaux	29
ÉCONOMIE	9	Championnat de rock acrobatique	30
espace-terroir.ch	9	Stage de judo	30
		Tournoi de karaté	30
SOCIÉTÉ	11	POLITIQUE	32
Tous les chemins mènent à Meyrin	11	Nouveau Conseil administratif	32
Alcool, de la tentation à la consommation	11	Séance du Conseil municipal	32
		Un fonds de CHF 500'000.-	33
VIE COMMUNALE	12	VIE DES ÉGLISES	34
Venez jouer!	12		
Fête des voisins	12	À L'ATTENTION DES AÎNÉ·E·S	34
Meyrin propre	13		
Souk des Cinq-Continents	14	ADMINISTRATION	36
Excursion en pays neuchâtelois	15	Annuaire des services	36
VOS VOISINES	16	Bibliothèque & centres sportifs	37
Poids plumes & plumes précoces	16	VOX POPULI	39
ÉDUCATION	18	Le Naïf	39
Une autre histoire d'amour	18	PETITS PLATS D'ICI & D'AILLEURS	40
Inscriptions	18	Curry de poulet	40
La police vue par les enfants	23		

Meyrin & le développement durable

Petit tour de la question sous l'angle de la consommation d'énergie.

JULIEN RAPP

✉ www.meyrin.ch/energie

© Laurent Barlier

Qu'est-ce que le développement durable? Quelles sont les actions entreprises à Meyrin dans le domaine? Petit tour de la question sous l'angle de la consommation d'énergie en compagnie d'Olivier Balsiger, chef de projet *énergie* pour la commune.

Le développement durable

Le développement durable est la capacité de l'homme à répondre aux besoins de la société actuelle sans hypothéquer la terre et ses ressources pour les générations futures. Il se base sur un équilibre entre les enjeux économiques, écologiques et sociaux. Ce qui revient à dire que pour qu'un développement soit durable, les actions entreprises au sein de notre société doivent prendre en compte chacun de ces trois facteurs.

Cette notion est, de nos jours, plus que jamais d'actualité. Les récents et tragiques événements au Japon, suivis de la problématique de la centrale de Fukushima,

ont conduit de nombreux pays à remettre en question leur conception de l'approvisionnement énergétique. Ceci dans un contexte d'augmentation sans précédent de la consommation sur les cinquante dernières années.

Consommation électrique

Les chiffres sont sans appel. Les genevois consomment actuellement cinq fois plus d'électricité que dans les années 60. Une réalité qui s'explique par plusieurs facteurs. D'une part, de nouveaux appareils, des ordinateurs aux bouilloires, ont fait leur apparition, et consommation de l'électricité. D'autre part, l'expansion démographique de la population, qui compte 200'000 âmes de plus en 50 ans, compte pour beaucoup. Mais pas seulement. Des habitudes de surconsommation d'énergie ont été prises. Elles semblent devenues courantes.

Et à Meyrin, direz-vous? Dans la commune, l'augmentation de la consommation d'électricité sur ces trois dernières années



atteint 10%. La demande en énergie a donc tendance à augmenter. Face à cet état de fait, des objectifs de réduction ambitieux sont fixés au niveau de la Confédération, des cantons et de communes. Ils prévoient l'augmentation de l'efficacité énergétique, la réduction des émissions de CO₂, et le développement des énergies renouvelables.

Des démarches entamées avec pour perspective l'évolution vers une société dite à 2'000 watts.

Actuellement, entre la mobilité, l'alimentation, les voyages, le chauffage, on estime que l'on vit dans une société où l'individu consomme l'équivalent de 6'000 watts en continu. Le défi à long terme est donc de réduire drastiquement cette consommation, de deux tiers, sans sacrifier le confort, explique Olivier Balsiger.

L'agenda 21

Depuis le sommet de Rio en 1992, une notion s'est développée internationalement et localement, celle d'Agenda 21. Il s'agit d'un programme d'actions formant une ligne de conduite pour le 21^e siècle. Bon nombre de cantons romands ont développé leur propre Agenda 21. Genève, en pointe sur cette problématique, est le seul canton suisse à avoir créé une loi «sur l'action publique en vue d'un développement durable».

- www.greenmap.ch
- www.citedelenergie.ch
- www.eco-corner.ch
- www.espace-terroir.ch
- www.caddie-service.ch
- www.festivaldd.ch

► © Laurent Barlier

Et à Meyrin?

À Meyrin, les autorités politiques ont décidé d'une démarche audacieuse, celle de créer un comité citoyen Agenda 21.

Ce comité est composé de représentants des habitants, des associations, des milieux économiques, de l'administration et des autorités politiques. Le but ici est que la société civile soit directement impliquée dans le lancement de projets de développement durable. Ce comité reçoit une enveloppe lui donnant les moyens d'agir et de concrétiser ses propres initiatives. Parmi elles, l'élaboration, par des jeunes meyrinois, d'une *Green Map* de la commune, carte qui identifie les initiatives locales en lien avec le développement durable.

Label «Cité de l'énergie»

Ce label a été initié par la Confédération à destination des communes. Pour l'obtenir, celles-ci doivent effectuer un travail sur leurs infrastructures et sur la sensibilisation de la population.

Dans ce cadre, et sous l'impulsion du Conseil Municipal, a eu lieu à Meyrin en 2009 la première thermographie aérienne effectuée dans le canton de Genève. Un procédé qui permet, à partir de dizaines de milliers de clichés, de mettre en évidence de façon visuelle la déperdition de chaleur des bâtiments. À l'issue de la démarche, une exposition de ces clichés au Forum Meyrin a été suivie par près d'un millier de spectateurs sur deux jours.

Éco-corner

L'Éco-corner est né dans la foulée de cette thermographie. L'association Terragir, le bureau d'études Maneco et la Commune se sont associés pour le lancement du lieu. Ayant ouvert ses portes il y a peu, l'Éco-corner est un espace-relais ouvert au grand public. Il propose notamment aux particuliers ou aux entreprises d'obtenir l'impression et l'interprétation de la thermographie aérienne de leur bâtiment et de se renseigner sur les différentes subventions disponibles.

Savoir si son immeuble ou sa maison sont bien isolés devient possible. Avec la nouvelle loi sur l'énergie, les particuliers et les entreprises devront fournir leurs indices de dépense d'énergie dès 2014. L'Éco-corner aide le propriétaire à le faire et à établir son étiquette énergie.

Si un particulier souhaite un audit énergétique, un expert peut se rendre sur place et effectuer un diagnostic détaillé. La commune entre en matière pour subventionner une partie du coût de ces audits. Les propriétaires sensibilisés peuvent dès lors, s'ils le souhaitent, entamer des travaux en toute connaissance de cause.

L'Éco-corner propose en outre toute une série de prestations. Les meyrinois peuvent ainsi obtenir un wattmètre en prêt et mesurer la consommation électrique leurs appareils énergivores, recevoir des visites à domicile pour repérer les économies possibles et installer des équipements plus adaptés, ou simplement se documenter sur les éco-gestes quotidiens.

L'Éco-corner participe au programme Éco21 des SIG et propose notamment, dans ce cadre, une prestation baptisée Double éco, permettant à l'habitant qui économise de l'énergie sur une année, de se voir rembourser la même somme par les services industriels.

Enfin, c'est en ce lieu que Terragir prépare ses opérations de sensibilisation des élèves des écoles et du cycle, baptisées *Robins des Watts*. Des opérations en plusieurs étapes, avec jeux, visites de la chaufferie, et deux relevés de compteurs électriques: le premier en situation habituelle, le second après avoir sensibilisé les élèves à économiser. La différence de consommation d'énergie entre les deux est de l'ordre de 20 à 30%. Terragir table sur une économie de 15% à l'année grâce à cette campagne. Elle développe actuellement ces opérations de sensibilisation à l'attention des entreprises.

Courses livrées à vélo & produits frais

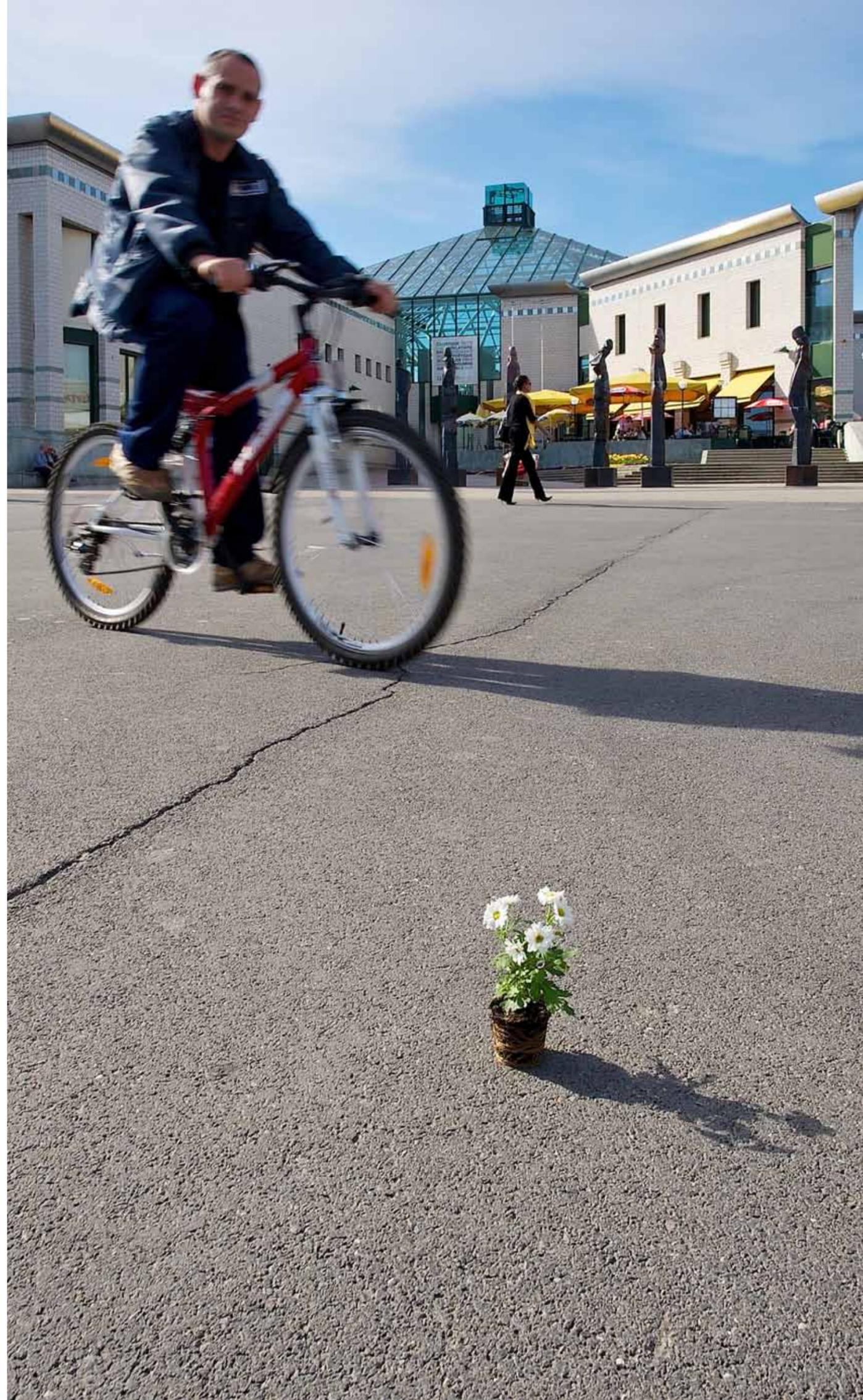
Deux entreprises innovantes et proches du développement durable se sont lancées sur Meyrin: l'espace-terroir (*voir p.9*), qui livre des paniers de légumes frais à l'Éco-corner, ou peut en déposer à domicile, et caddie-service. Cette dernière permet aux habitants de faire leurs courses au supermarché et de se les faire livrer à vélo à domicile, moyennant une somme modique.

Fête du développement durable

On le voit, les prestations liées au développement durable sur Meyrin sont en plein essor. Et ce n'est pas tout. Deux jours de fête seront organisés les 13 et 14 mai, dans le cadre du festival cantonal.

Vendredi 13, la commune de Meyrin organise une *journée entreprises* autour des questions de management et des politiques de développement durable. Samedi 14, le comité Agenda 21 propose une journée grand public sur la place des Cinq-Continents. Bourse à vélo, atelier de réparation, animations avec les vélos fous *1001 roues*, affichage et discussion autour de la *Green Map*, présentation et dégustation de produits locaux, stand Éco-corner, la journée célébrera comme il se doit le dynamisme du développement durable à Meyrin.

■ VENDREDI 13 MAI & SAMEDI 14 MAI





Sous les pavés, le biotope

La route de Prévessin a été démantelée au profit de la faune et de la flore des marais de Mategnin.

JULIEN RAPP

www.espacemategnin.ch

© Laurent Barlier

Du bitume qui laisse la place à la nature. L'image n'est pas courante. Pour la première fois en Suisse, une route au trafic conséquent a été démantelée au profit de deux réserves naturelles. Or, route et réserves se situent sur la commune de Meyrin.

L'événement a été fêté comme il se doit par ProNatura Genève, initiatrice du projet, en présence de Michèle Kunzler, conseillère d'État, du Conseil administratif meyrinois, de nombreux Conseillers municipaux, ainsi que de centaines de personnes.

L'histoire ne date pas d'hier. Les premières démarches, entamées par ProNatura avec le soutien des autorités meyrinoises, ont débuté en 1993. Dix-sept ans plus tard, la route est démantelée. Dix sept années témoins d'échanges entre les autorités communales suisses et françaises, qui ont abouti à une véritable coopération transfrontalière.

Comment s'opère un démontage?

Concrètement, le gabarit de la route passera de 6.80 mètres à 3.50 mètres. Le béton ne sera maintenu que par endroits, pour les riverains. Le revêtement évacué sera remplacé par des prairies. Des barrières agricoles seront installées pour empêcher les véhicules de pénétrer sur le petit chemin. Seuls les promeneurs, cyclistes et agriculteurs pourront passer.

Afin que la faune puisse transiter d'un marais à l'autre, il faudra ensuite créer ce qu'on appelle des corridors biologiques. Les haies existantes, principalement thuyas et lauriers, seront supprimées au profit d'ar-

bustes indigènes. Les talus routiers seront ensuite remis à niveau. Un petit pont surplombe le nant qui passe entre les deux réserves naturelles. Un passage sera aménagé sous ce pont pour permettre aux petits animaux de transiter d'un marais à l'autre.

Un changement pour tous

La route de Prévessin devait être à l'origine une route de quartier. Utilisée par les pendulaires, elle était parcourue parfois par 6'000 véhicules en une journée. Avec une conséquence immédiate: la faune ne pouvait passer d'une réserve à l'autre. Or, les marais abritent environ 300 espèces. Un tiers d'entre elles sont menacées, car liées à des milieux naturels très particuliers. Elles pourront désormais transiter entre les marais avec beaucoup plus de facilité.

Grâce à la suppression de la route, les marais de Mategnin seront classés «bas-marais d'importance nationale». Déjà répertoriés au niveau suisse pour leur rôle essentiel à la reproduction des batraciens, ils voient désormais leur valeur de zone refuge pour bon nombre d'espèces d'animaux et de plantes être renforcée.

Enfin, les promeneurs pourront se promener le long de l'ancienne route devenue espace de loisirs et de promenade, puis profiter du parcours didactique le long de la réserve de Mategnin les Crêts. La réserve des Fontaines est quant à elle protégée du public, car abritant des espèces très sensibles au dérangement humain. Grenouille agile, triton palmé et renouée flammette ont désormais de beaux jours devant eux. Sous les pavés, le biotope.



INFO TRAVAUX

Avis de fermeture momentanée d'axes routiers

La rue des Vernes connaîtra pour une durée limitée une circulation à sens unique depuis le giratoire de l'Avenue Louis Rendu jusqu'à celui de Vaudagne-Prulay. Les bus seront déviés par l'avenue François Besson.

Les travaux, d'une durée prévue d'un mois et demi à deux mois, commenceront début mai et seront achevés fin juin.

Ces travaux sont nécessaires à la mise en place du chauffage à distance.

Nouvelle étape pour les Vergers

Le Conseil d'État a adopté le plan localisé de quartier.

www.meyrin.ch/vergers

Le Conseil d'État a adopté le plan localisé de quartier (PLQ) *Les Vergers* situé au nord de la route de Meyrin, entre l'avenue de Vaudagne et la nouvelle promenade des Vergers.

Le PLQ prévoit de construire un nouveau quartier d'habitation d'une trentaine de bâtiments sur une surface totale de 138'900 m². Pas moins de 115'500 m² seront dévolus à de l'habitat pour un total de 1'070 logements, et 23'400 m² seront mis à disposition pour des activités et des services de proximité. Ce projet comprend également

un périmètre destiné à des équipements publics. Ce plan prévoit aussi la construction de deux parkings souterrains situés sous de vastes espaces aménagés en places publiques, qui comprendront près de 1'700 places de stationnement à l'usage des habitants du périmètre. Ce projet a été préavisé favorablement par le Conseil municipal de Meyrin le 16 novembre 2010. Les oppositions formulées dans le cadre de la procédure d'opposition ont été rejetées conjointement à l'adoption du plan.]

© archigraphie.ch



Offre promotionnelle Unireso

RENSEIGNEMENTS

info mobilité Unireso

+ 0900 022 021

(CHF 0.94 / appel depuis un réseau fixe)

Meyrin a le plaisir de vous proposer, en collaboration avec Unireso, une réduction pour l'achat d'un nouvel abonnement annuel Unireso *Tout Genève*. Cette aide financière vise à favoriser l'utilisation des transports publics et à soutenir la mobilité des familles. Le Conseil administratif vous encourage vivement à profiter de cette offre qui contribuera également à préserver l'environnement de notre commune.

Les abonnements junior et senior seront proposés à CHF 300.- au lieu de CHF 450.-, l'abonnement adulte à CHF 500.- au lieu de CHF 650.-

L'offre est réservée aux nouveaux abonnés (pas d'abonnement annuel en cours de

validité après le 29 mars 2011). Elle n'est pas cumulable avec d'autres rabais (par ex: rabais famille).

Pour y souscrire, il vous suffit de vous inscrire à la mairie entre le 6 juin et le 8 juillet 2011. Les ayants-droits à l'offre recevront par la poste le bon de réduction à faire valoir entre le 6 juin et le 16 juillet 2011, avec une pièce d'identité, à une agence TPG ou CFF, pour un abonnement à tarif promotionnel.

L'abonnement, non remboursable, sera valable une année, avec une date de début de validité choisie dans un délai de 3 mois.]

**DU 6 JUIN AU 8 JUILLET
MAIRIE DE MEYRIN**

Autorisations de construire délivrées

18 MARS

+ APA 34251

OM Pharma Collineau, C. aménagement d'une ligne de production, modifications en façades, 22, rue du Bois-du-Lan.

23 MARS

+ APA 34075

Produiti C., transformation intérieure d'un hangar et création de deux jours en façade, 24, chemin Adrien-Stoessel.

Seules les publications figurant dans la Feuille d'Avis Officielle font foi.

myb-13.04.2011/adm/divers/ensemble/fao-mai.11

Le terroir s'invite chez vous

espace-terroir.ch dépose ses légumes devant votre porte.

JULIEN RAPP

www.espace-terroir.ch

À l'origine, il y a la création d'une carte. Mais pas n'importe laquelle. Guillaume, jeune géographe titulaire d'un master en tourisme et environnement, décide de lancer le *Campagnon*, un plan du terroir genevois retraçant les loisirs à la ferme et dans la nature. Au contact de ce terroir, de sa richesse, naissent soudain d'autres idées pour le valoriser.

À l'origine également, une rencontre avec Olivier, porté par l'envie de travailler avec une proximité plus grande entre consommateurs et producteurs.

espace-terroir.ch est lancé. C'est une initiative d'un genre unique, née d'un constat simple. «De plus en plus de gens aspiraient à un lien plus direct avec le terroir. Consommer mieux. Redécouvrir des saveurs que seule la fraîcheur et la saisonnalité des produits autorise. Et puis également éviter la grande distribution.»

Des saveurs que seule la fraîcheur des produits autorise.

Les deux larrons trouvent la solution. Avec le développement de l'offre internet, ils créent un site qui met en valeur les produits locaux. Mais surtout, ils proposent

des paniers de fruits et légumes à domicile. Installés au début dans une ferme, ils ne tarderont pas à se développer, grâce à une association avec l'Union Maraîchère de Genève. «C'est un mariage de compétences, surtout, explique Guillaume.» L'Union Ma-

raîchère investit dans la société et l'héberge, lui offrant ses infrastructures et ses conseils. Le rôle d'*espace-terroir.ch* s'affirmera dès lors. Il sera un interface, un pont direct entre le monde paysan et les habitants. La société offre sa maîtrise de la mise en valeur par internet, sa connaissance d'un public urbain désireux de retrouver une traçabilité des aliments.

La proximité, les deux compères vont la travailler au corps. «C'est la grande force de notre entreprise. Nous sommes constamment en contact avec les producteurs que nous choisissons. Nous discutons avec eux de ce qu'on pourrait mettre dans les paniers. Les clients également, en téléphonant, tombent directement sur l'un de nous trois.»

Trois? Oui, depuis quelques temps, Bastian s'est joint à l'aventure. Tous ont pu se salarier.

Les 8 paniers distribués à l'origine sont devenus 700. La rapide croissance d'*espace-terroir.ch* et son mariage ont permis de développer une distribution d'aliments d'une fraîcheur imbattable. «Grâce aux infrastructures dont nous disposons, les produits arrivent le jour de leur récolte, sont stockés une nuit au frais et distribués le lendemain.» Véritable conviction, l'engagement de Guillaume, Olivier et Bastian pour un retour à une proximité se mesure jusque dans leurs paniers, accompagnés d'un carton indiquant la traçabilité du produit et des recettes. À l'origine, une carte et une envie, à l'arrivée, l'élaboration d'un pont véritable entre producteur et consommateur.]

© Laurent Barlier





H La Tour
RÉSEAU
DE SOINS

Hôpital de La Tour
Avenue J.-D. Maillard 3
CH-1217 Meyrin/Genève

**URGENCES 24/24 H
TOUS LES JOURS**
T. 022 719 61 11

**CENTRE LASER
DERMATOLOGIQUE**
Épilation laser sous
surveillance médicale
sur rendez-vous
du lundi au vendredi
Renseignements:
T. 022 719 65 15

www.latour.ch

**AUBERGE
DE
CHOULLY**

Ambassadeur du Terroir
Cuisine de saison
poissons du lac selon saisons et arrivages
plats végétariens
salles pour banquets – menus personnalisés
pour renseignements et offres
www.auberge-dechouilly.com
tél: 022.753.12.03



**Notre conseil personnalisé :
à l'image de la maison de vos rêves.**

Avec Raiffeisen, vous réalisez plus rapidement votre rêve de devenir propriétaire de votre logement. Nos experts vous conseillent personnellement pour trouver la solution de financement qui vous convient et correspond à vos souhaits et à votre situation. Prenez dès aujourd'hui contact avec nous.
www.raiffeisen.ch/hypotheques

Banque Raiffeisen de Meyrin
Chemin Antoine-Verchère 3, 1217 Meyrin
Meyrin Centre, Avenue de Feuillasse 24
Tél. 022 782 06 90
www.raiffeisen.ch/meyrin e-mail: meyrin@raiffeisen.ch

RAIFFEISEN

**Meyrin et ses habitants au cœur
d'une création artistique**

**Le spectacle *Tous les chemins mènent à Meyrin* commence
à prendre forme.**

LAURE DELIEUTRAZ

+ www.meyrin.ch/social
+ 022 989 16 37

Après des mois d'exploration des multiples facettes de notre commune et des perceptions de ses habitants, *Tous les chemins mènent à Meyrin* entame sa seconde phase, celle de la création artistique proprement dite. Elle prend la forme d'une pièce de théâtre et d'une exposition qui seront présentées aux Meyrinois du 29 septembre au 16 octobre 2011 à la salle Antoine-Verchère.

Tous les chemins mènent à Meyrin est une démarche menée par l'association *Et pourtant elle tourne*, spécialisée dans la création de projets socioculturels en collaboration avec les acteurs sociaux de la Commune. À sa tête Valentine Sergo, comédienne, auteure et metteuse en scène genevoise. En 2008, elle expose au service

de rencontrer des Meyrinois de tous horizons et de s'instruire sur l'histoire, le patrimoine et les caractéristiques de la première cité satellite de Suisse. Ce faisant, elle s'est enrichie des récits de personnes et s'est imprégnée des impressions et des sentiments des habitants face à leur quotidien à Meyrin. Des sentiments et expériences qu'ils ont aussi partagé entre eux. À travers des interviews et des ateliers artistiques, elle est entrée en contact avec les Meyrinois, bénéficiant également du soutien de plusieurs associations locales. D'anecdotes en récits de vie, les anciens lui ont raconté la construction de la Cité, les jeunes lui ont témoigné leur appartenance à leur ville, les nouveaux arrivants se sont exprimé sur l'accueil reçu. Les parcours et les réalités, tous différents, illustrent une appartenance forte à Meyrin.

Aujourd'hui, Valentine Sergo s'attèle à l'écriture et à la mise en scène d'une pièce de théâtre originale pour retransmettre la parole donnée. Demain viendront les répétitions, la création de décors, la scénographie, l'exposition. Car le souhait de *Et pourtant elle tourne* est d'offrir aux Meyrinois une création artistique complète jouée par des comédiens professionnels.

Celles et ceux qui n'ont pas encore eu l'occasion de porter leur pierre à ce bel édifice seront peut-être intrigués par les présences dans leur quartier de travailleurs sociaux impliqués dans le projet. Outre la dimension artistique, *Tous les chemins mènent à Meyrin* souhaite établir des contacts, des échanges, nourrir la vie sociale de la commune.

**Les parcours et les
réalités, tous différents,
illustrent une appartenance forte à Meyrin.**

des actions sociale et jeunesse la démarche qu'elle a imaginée, offrant la part belle au vécu des habitants et à l'histoire de cette cité. Le service est séduit; deux ans s'écouleront néanmoins avant que

le projet prenne forme, grâce à la collaboration du foyer Feuillasse et de la Maison Vaudagne, ainsi qu'au soutien financier de la Fondation meyrinoise pour la promotion culturelle, sportive et sociale.

En juillet 2010, Valentine Sergo et son équipe débutent la première phase de la démarche, celle de la rencontre avec des habitants. Dix mois pendant lesquels elle a pris le temps de déambuler dans la Commune,

Alcool: tentation, consommation, parlons-en!

Service des actions sociale
et jeunesse

+ 022 989 16 40

+ www.meyrin.ch/social
+ www.maisonvaudagne.ch

À quel âge mon enfant sera-t-il tenté par l'alcool? Dans quelles circonstances? Quel risque prend-il quand il consomme? Quelle réaction avoir en tant que parents? Et qu'en pensent nos enfants?

Si ces questions vous interrogent également, participez à la soirée d'information et d'échange organisée par GRAAM (Groupe de

Réflexion et d'Actions sur l'Alcool à Meyrin). Soirée de débats et d'échanges animée par Julien Rapp, journaliste, en présence de Sylvie Donzé, psychologue de la santé.

**MERCREDI 25 MAI
MAISON VAUDAGNE
20H00**

Venez jouer!

Les ludothécaires vous donnent rendez-vous.

ANAÏS LEDERMANN
Association genevoise
des Ludothèques

PATRICIA MORO
Ludothèque de Meyrin

+ www.ludosgeneve.net

Ludothèque de Meyrin
av. de Vaudagne 13bis
LU+ME 15h30-18h30
+ 079 550 47 12

La ludothèque de Meyrin, l'Association Genevoise des Ludothèques ainsi que les 28 ludothèques du Canton, vous donnent rendez-vous à Balexert du 16 au 28 mai!

Que vous soyez:

- seul ou accompagné
- enfant, ado, adulte ou aîné
- joueur occasionnel ou aficionado
- attiré par des jeux de chance, mémoire, stratégie, habileté ou construction
- envie de découvrir de nouveaux jeux ou de refaire une partie d'un classique, nous vous attendons.

Des jeux très variés vous seront proposés accompagné d'un vaste programme d'animations ludiques allant des mots croisés, aux jeux électroniques (Wii) en passant par des constructions Kapla. Venez jouer avec les ludothécaires!

Une ludothèque, c'est quoi?

- Elle prête des jeux et des jouets (tout comme la bibliothèque prête des livres).

- Elle offre des conseils compétents autour du « jeu ».
- Elle est ouverte à tous, enfants, adultes, institutions, écoles etc.
- Elle initie à des activités ludiques ou s'associe à d'autres organisations de même type.
- En favorisant le jeu, elle aide les enfants à grandir et les parents à vivre des moments privilégiés avec eux. Convivialité, éducation, socialisation et plaisir font le quotidien d'une ludothèque.

La ludothèque de Meyrin organise des spectacles, participe à diverses animations, notamment fêtes des Écoles, Ethnopoly, Meyrin-les-Bains. Une ludothèque n'est pas une garderie. Les enfants restent sous la responsabilité des parents; de même pour cette exposition interactive de Balexert. Profitez de faire un jeu avec vos enfants et de découvrir ainsi une nouvelle activité!

**DU LUNDI 16 MAI
AU SAMEDI 28 MAI
BALEXERT**



Journée européenne des voisins

Invitez, ou faites-vous inviter pour un moment convivial

CATHERINE RAABE

FÊTE DES CHAMPS-FRÉCHETS
Sabine Tiguemounine
+ 022 782 08 91
+ 077 409 14 04

MATÉRIEL
+ 022 989 16 40
+ meyrin@meyrin.ch

Le mardi 31 mai 2011, les habitants de Meyrin sont une nouvelle fois invités à investir, le temps d'un partage, la fête des voisins.

Le quartier des Champs-Frêchets entend s'offrir bien des réjouissances en prévoyant des démonstrations de *hip hop* et d'arts martiaux ainsi que la participation de leur chorale sous le préau couvert de l'école dès 18h30. Il ne saurait y avoir de fête sans mets savoureux! En toute simplicité, mais dans la convivialité, plats sucrés ou salés seront les bienvenus et des grills seront mis à disposition. Ceux qui souhaitent participer

à l'installation et à la décoration de cette soirée sont attendus dès 17h00.

Il est possible de passer commande de cartons d'invitation auprès du service des actions sociale et jeunesse. Tables et bancs ainsi que t-shirts et ballons sont à réserver au même endroit.

Les services d'immeuble vous seront reconnaissants de soigneusement ranger votre espace de fête à l'issue de la soirée.

Toute belle soirée à vous.!

**MARDI 31 MAI
CHEZ VOUS OU CHEZ EUX**



Meyrin Propre 11^e édition

Des centaines de kilos de déchets ramassés en une journée!

RATIBA DHINA

+ www.meyrin.ch/dechets
+ 0800 21 21 21

Le samedi 2 avril 2011, plus de 300 personnes ont répondu à l'appel de l'Association des Habitants de la Ville de Meyrin (AHVM) et du Conseil administratif de la commune de Meyrin pour participer à l'action *Meyrin propre*.

Cette manifestation, qui est restée fidèle à son caractère multiculturel, est partagée par toutes les classes sociales de la population et par un nombre impressionnant d'enfants.

Pendant cette matinée les participants ont ramassé: 560 kg de déchets à incinérer, 30 kg de bois, 120 kg de verre, 39 kg de PET, 38 kg d'aluminium et fer blanc, 123 kg de ferraille et 21 kg d'objets divers pour un total de 931 kg, alors que les secteurs nettoyés donnaient l'impression d'être moins encombrés que les années précédentes.

Comme à l'accoutumée après le ramassage, les participants étaient conviés à une grillade au centre de voirie et horticole où nous avons eu le plaisir de voir évoluer le cours de *line dance* de l'AHVM qui nous a fait découvrir des rythmes entraînants sur de la musique country.

Fléau chronique, le dépôt d'objets encombrants sur la chaussée pose toujours problème. De nombreux dépôts de meubles et d'autres éléments volumineux sont en effet toujours effectués durant les week-ends et jours fériés. Une situation qui peut être palliée de façon simple. Il existe en effet des possibilités de se débarrasser sans frais et sans encombrement de ses vieux meubles. Pour rappel, un numéro gratuit (*voir marge*) permet de faire enlever ces objets sans déboursier soi-même quoi que ce soit.!

Trois jours durant, Cointrin fêtera ses sociétés

Un panel de festivités pour six anniversaires ronds.

JULIEN RAPP

www.fete-cointrin.ch

Les sociétés cointrinoises invitent la population à venir célébrer avec elles leur anniversaire commun autour d'une fête populaire. Celle-ci aura lieu les 3, 4 et 5 juin 2011.

Six sociétés nées à Cointrin ont la particularité de voir leurs dates de célébration coïncider. Ainsi, l'Association des Intérêts de Cointrin a 100 ans, l'école de Cointrin 50 ans, de même que l'Union sportive/Shinbudo. L'Atelier de céramique de Cointrin fêtera lui aussi son cinquantenaire à cette date, tout comme la piscine des Ailes, le Centre sportif de Cointrin et le club de natation Les Dauphins-Genève.

Au menu de ces trois jours, qui se dérouleront dans l'enceinte de l'école, figureront notamment des démonstrations sportives. Parmi elles, natation, synchronisée ou avec palme, ainsi que Shinbudo. Les enfants auront leurs Olympiades à la piscine.

Concerts multiples de groupes, chorales ou fifres et tambours, bal avec orchestre et démonstrations de céramique compléteront ce panel.

Une réception sera enfin organisée pour les anciens de l'école de Cointrin.

**DU VENDREDI 3 AU DIMANCHE 5 JUIN
ÉCOLE DE COINTRIN**

© Laurent Barlier



19^e Souk des Cinq-Continents

RENSEIGNEMENTS

Mairie de Meyrin

+ 022 782 82 82

Secrétariat de l'AHVM

+ 022 782 32 00

Il y a 18 ans, la Commune et l'AHVM ont voulu marquer l'inauguration de la Place des Cinq-Continents de Meyrin par une activité originale: un souk tenu par les enfants de l'école primaire. Ceux-ci ont eu un tel plaisir à vendre, troquer, marchander leur jeux, livres et habits que les organisateurs ont continué de donner chaque année une suite à cette belle expérience.

Ce 18 mai aura donc lieu le 19^e Souk sur la Place des Cinq-Continents. En cas de pluie, le marché aura lieu dans le patio de Forum Meyrin.

Chaque enfant amènera avec lui une couverture/un tapis pour déposer ses objets;

- les jouets guerriers ainsi que les objets trop volumineux ne seront pas admis;
- les organisateurs déclinent toute responsabilité en cas de détérioration ou de vol d'articles;
- uniquement les enfants préalablement inscrits sont acceptés;
- les enfants sont priés de respecter les instructions des responsables sur place.

Un goûter sera offert par les commerçants de MeyrinCentre aux enfants inscrits.

**MERCREDI 18 MAI
PLACE DES CINQ-CONTINENTS
14H00-17H00**

Excursion en pays neuchâtelais

L'AHVM organise le 18 juin une balade dans la vallée de la Brévine et le Val de Travers.

RÉSERVATIONS

+ 022 782 32 00

secretariat@ahvm.ch

Organisée par l'AHVM pour les meyrinois, cette excursion en pays neuchâtelais vous emmènera, dans une région peu connue des Genevois, terre de contrastes et de curiosités.

Franchissant le col de la Tourne, nous nous rendrons à La Brévine, connue sous le surnom de *Sibérie de la Suisse* en raison de sa froideur climatique (record de -41.8°C). Nous pourrons ensuite admirer le lac des Taillères. Plan d'eau entouré de pâturages et de sapins, long d'un kilomètre et large d'une centaine de mètres, il se transforme l'hiver en patinoire naturelle de plus d'un kilomètre carré.

Nous nous rendrons ensuite dans le Val de Travers pour visiter les mines d'asphalte de la Presta. Pendant plus de deux siècles, des hommes y ont extrait péniblement ce minerai rare et précieux. Plus de 100 km de

couloirs ont été creusés. 1 km de réseau est encore accessible. Un guide nous emmènera sur les pas des mineurs et nous expliquera leur travail et leur vie. Nous déjeunerons au restaurant *Le Chapeau de Napoléon*, bâtisse qui domine tout le vallon et Fleurier.

Détails & prix

MEYRINOIS	CHF 94.-
NON-MEYRINOIS	CHF 105.-

Ce prix comprend:

- le transport en car
- la visite guidée de la mine d'asphalte
- le repas (sans les boissons)
- les pourboires

Réservez d'ores et déjà votre place!

**SAMEDI 18 JUIN
DÉPART 07H30
RETOUR 18H30**

Le Cartel: 56 sociétés et un nouveau comité

Lors de l'Assemblée générale ordinaire annuelle du 14 février dernier, deux nouvelles sociétés ont été admises comme membres du Cartel: l'Association Elapsoidea Vivarium et le Tennis Club de Meyrin. À ce jour, 56 sociétés font désormais partie du Cartel des Sociétés Communales de Meyrin.

Suite à l'élection de Robert Tillmann au Conseil municipal, nous vous informons de la nouvelle composition du comité du Cartel des Sociétés Communales de Meyrin:

- Jean-Claude AMOOS, Président par intérim jusqu'à la prochaine Assemblée générale au cours de laquelle le président sera élu pour deux ans
- Thierry MAGNIN, vice-président
- Daniel KOHLER, trésorier
- Rose-Marie EYHOLZER, membre
- Christianne ROMANENS, membre
- André CHABLAIX, membre représentant Cointrin
- Alain CHABOT, membre

Devenez famille d'accueil pour les vacances d'été

L'association suisse d'entraide pour les enfants KOVIVE intervient là où personne d'autre ne vient en aide: par l'organisation de vacances et séjours de détente pour les plus faibles de notre société.

Pour les enfants socialement défavorisés, le séjour de vacances dans une famille d'accueil est une chance inestimable: loin des problèmes auxquels leur famille est confrontée, ils peuvent réellement se détendre. En participant à la vie de famille, ils découvrent par ailleurs d'autres habitudes,

retournent avec de nouvelles forces chez eux et ont beaucoup de choses à raconter à la maison. Ces effets positifs sont extrêmement payants. Les enfants ont davantage confiance en eux-mêmes et cette force supplémentaire les aide à faire face aux difficultés de tous les jours.

Vous pouvez aider concrètement en accueillant chez vous cet été un enfant de 4 à 10 ans pendant quelques semaines.

**DU MARDI 12 JUILLET AU MARDI 2 AOÛT
DU LUNDI 1^{er} AOÛT AU JEUDI 18 AOÛT**

www.activitesmeyrin.ch

+ 022 782 67 37

cartel@activitesmeyrin.ch

www.kovive.ch

info@kovive.ch

R.M. Chassot

+ 022 794 16 97

rosemariechassot@freesurf.ch

L. Voramwald

+ 022 774 17 29

l.voramwald@bluewin.ch

Poids plumes & plumes précoces

À 14 ans, Marie et Zélie cultivent passionnément leur point commun : des mots jetés avec talent sur les pages blanches.

JULIEN RAPP

© Laurent Barlier

Marie et Zélie ont la plume précoce. À 14 ans, elles cultivent passionnément leur point commun : des mots jetés avec talent sur les pages blanches. Encre et papier deviennent alors les témoins des histoires qu'elles inventent et racontent.

Un carnet de vacances en cadeau

Hasard ou destinée ? Marie est tombée dans l'écriture par une journée de mai 2009. Ce jour-là, elle reçoit de son père un carnet en prévision des vacances, pour y noter ses impressions. Seul souci, elle déteste les carnets intimes. Et puis, soudain, lui vient une idée. Elle qui s'invente depuis toujours des scénarios les notera désormais sur papier.

En parallèle, elle commence à mener des recherches sur l'écriture, et découvre la fan fiction. Un courant novateur, dans lequel des auteurs s'emparent de personnages à succès et leur imaginent de nouvelles aventures. Ce défi deviendra rapidement sa passion. Ses premiers pas sont maladroits, confesse-t-elle. Elle écrit cependant sans discontinuer, publie ses récits sur des sites de fan fiction, obtient des retours, écoute les

critiques, échange avec d'autres auteurs et les lit.

Elle puise son inspiration partout. Dans le bus, à l'école, tout ce qu'elle voit ou entend lui sert de base pour sa création. Les émotions qu'elle vit,

celles qu'on lui raconte, deviennent à leur tour des sources qui coulent vers l'écriture.

À force de créer constamment des scénarios, de les porter dans sa tête jusqu'à maturité et de les coucher dès qu'elle le peut sur papier, elle développe son style personnel.

Une affaire essentielle

Son imagination se libère de plus en plus. Elle se fixe désormais des défis constants. Placer ses personnages dans des situations auxquelles personne n'aurait pensé, les faire réagir avec précision, travailler leur étoffe, leur caractère, leurs émotions...

L'écriture, pour Marie, est une affaire essentielle. « J'y pense au quotidien. Le soir, le week-end, dès que je le peux, j'écris. » Travail, passion et envie, trois mots qui s'associent pour conférer du poids à la plume précoce de Marie.

Les voyages comme inspiration

Zélie a un parcours différent. Elle décide un beau jour de raconter une histoire par écrit. Celle-ci s'étoffe rapidement jusqu'à faire... plus de 80 pages. À côté, elle écrit des carnets intimes... romancés.

Enfin, son goût de l'écriture se renforce lors des voyages qu'elle effectue. Amatrice de descriptions, elle fixe les lieux qu'elle visite par écrit. Elle le fait de manière très détaillée, jusqu'à ce que l'endroit reste gravé en sa mémoire comme une image figée.

Ses récits porteront la marque de ce procédé. Elle décide d'ancrer ses personnages en différents lieux et différentes époques. Elle travaille là aussi avec une grande minutie. Elle effectue des recherches sur les gens, leur habillement, ce qu'ils mangeaient. Elle s'attelle ensuite à découvrir les grands événements qui leur sont contemporains. Elle avoue aimer ces époques passées, où parfois les joutes verbales avaient toute leur importance. Elle cite en exemple la tirade des nez de Cyrano, souvenir d'un temps qu'elle réinvente au fil de ses récits.

Certaines de ses nouvelles se déroulent en Afrique, en Asie, en Amérique latine. Des terres d'inspiration qu'elle a parfois visitées. Certaines autres terres sont des photographies qui n'existent que dans son imagination, lorsqu'elle crée des mondes parallèles.

Tout comme Marie, rencontrée dans le même atelier d'écriture, sous les verrières du jardin alpin, elle avoue apprécier les critiques constructives, s'en servant pour progresser.

Zélie et Marie, chacune à leur façon, travaillent petit à petit, avec minutie, avec engagement, à se forger un univers de création. Leur plume s'est faite témoin de cette passion précoce.

ATELIER D'ÉCRITURE
2^e SAMEDI DE CHAQUE MOIS
VERRIÈRE DU JARDIN ALPIN 14H30-17H30

Petit à petit, avec minutie, avec engagement, elles se forgent un univers de création.



Une autre histoire d'amour

Engagement paternel et attachement.

ANNE KUMMER

Responsable du service petite enfance

Le Service petite enfance de Meyrin a organisé, le 15 avril dernier une conférence-débat à l'attention des jeunes parents. Pour l'animer, il avait invité François Vaillancourt qui proposait une rencontre autour de cette « autre » histoire d'amour: l'attachement entre le père et son enfant.

À partir de témoignages d'hommes recueillis lors de rencontres prénatales au Québec, d'observations tirées de plusieurs années d'expérience dans le milieu de la petite enfance et de documentations, François Vaillancourt a exploré les façons masculines

d'aimer et d'éduquer son enfant et il a partagé avec l'assemblée sa conviction de l'immense apport que cette histoire d'amour apporte à ses principaux acteurs.

François Vaillancourt se souvient que son père était peu présent dans son enfance. Devenant lui-même père (et bientôt grand-père), il a fait partie de ces hommes résolument convaincus des bienfaits de l'engagement paternel qui, il n'y a pas si longtemps, ont bouleversé des millénaires de traditions pour réinventer leur rôle et s'investir activement auprès de leurs jeunes enfants.]

Inscriptions Institut Jaques-Dalcroze 2011-2012

+ www.dalcroze.ch
+ administration@dalcroze.ch
+ 022 718 37 60

Culture musicale, rythmique-présolfège et rythmique-solfège: l'Institut Jaques-Dalcroze est garant d'une pédagogie musicale vivante fondée sur le mouvement corporel et l'improvisation. Cours pour tous les

âges: atelier créativité, expression-danse, seniors...). N'hésitez pas à nous contacter!]

JEUDI 12 MAI
ÉCOLE DU LIVRON (RESTAURANT SCOLAIRE)
16H30-18H30

Inscriptions garderie La Framboise 2011-2012

Garderie La Framboise
ch. de la Tour 11, Meyrin-Village

+ www.eemeyrin.com
+ 022 782 11 78 (matin)

Dans un cadre harmonieux, la garderie La Framboise offre à vos enfants des activités ludiques qui leur permettent de se développer et de se sociabiliser.

La garderie accueille en priorité les enfants domiciliés à Meyrin-Village, dès 2 ans (révo-lus au 31 juillet) jusqu'à 4 ans.

Le dossier d'inscription est à disposition à la garderie (durant la semaine du 9 au 13 mai entre 08h15 et 09h30) ou à télécharger.]

LUNDI 16 MAI
GARDERIE LA FRAMBOISE
17H00-19H00

Inscriptions animations parascolaires 2011-2012

+ www.inscriptiongiap.ch

Les numéros des répondants de restaurants scolaires changent. Dès la rentrée 2011-2012, veuillez donc utiliser les numéros de téléphone suivants pour annoncer une absence ou un changement relatif à la fréquentation des restaurants scolaires et des activités parascolaires de votre enfant. Ces numéros sont gratuits et il en existe un par école. C'est donc celui de l'école de votre enfant qu'il faudra joindre pour ces annonces et non pas celui du restaurant scolaire.

086 079 909 51 81	Champs-Fréchets
086 079 909 51 82	Cointrin
086 079 909 51 83	Golette
086 079 909 51 84	Livron
086 079 909 51 85	Meyrin-Village
086 079 909 51 86	Meyrin-Monthoux

Les inscriptions pour les restaurants scolaires et/ou les activités surveillées se dérouleront sur un seul jour le 18 mai. Le bulletin d'inscription est disponible sur internet.]

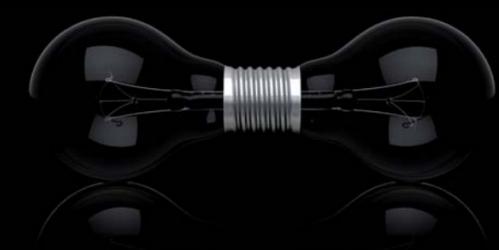
086 079 909 51 79	Bellavista
086 079 909 51 80	Boudines

MERCREDI 18 MAI
ÉCOLE DE LIVRON
09H00-13H00 & 17H00-19H00

PUBLICITÉ

Vous souhaitez placer votre annonce dans le prochain n° de Meyrin Ensemble?
HP media sa +022 786 70 00 +info@hpmedia.ch

Votre publicité dans



me
JE PRÉSENTE

HP media sa
la régie publicitaire du journal "MEYRIN ENSEMBLE"
Av. de Chamonix 7 | 1207 Genève | T: 022 786 70 00
F: 022 786 70 13 | M: info@hpmedia.ch | W:www.hpmedia.ch

Nous nous réjouissons déjà de réaliser votre nouveau logo. À bientôt.

www.binocle.ch



Brocante La Renfile Meyrin Rue Alphonse-Large 19

Tram 18 **diretissimo**
Arrêt « Hôpital La Tour »
Bus 57 et Y Arrêt « Alphonse-Large »
Ouvert du mardi au samedi de 10h à 17h

1 café + 1 croissant offerts
sur présentation de votre titre de transport valable
jeudi 5, vendredi 6 et samedi 7 mai



CSP
CENTRE SOCIAL PROTESTANT

G. SARACINO
GYPSERIE, PEINTURE, PAPIERS-PEINTS, CREPS, STUCCO

A VOTRE SERVICE DEPUIS 1982

PEINTURES ECOLOGIQUES

DEVIS GRATUIT
(sans engagement)

Giovanni Saracino

saracinogiovanni@hotmail.com Tél. 022 341 08 43
Ch. du Sorbier 2a - 1214 Vernier Fax: 022 341 67 72
Atelier: Rue V. Malnati - 1217 Meyrin Nat. 079 203 99 62

INSTITUT DE BEAUTE
Liliane vous propose:
Venez découvrir les traitements
Nouveauté! **SOLHYS**

Peeling Lydia Dañow
Lifting Biologique Pier Augé
Peeling oxygénant (Ultrason)
Épilation Électrique
Épilation Cire
Soins du corps: gommage, massage
Parafango: Cellulite-Thérapie
Manucure/Beauté des pieds
Solarium (intégral ou sans visage)

Champs-Fréchets Meyrin Tél. 022 782 39 11
Fermé le jeudi. Parking gratuit assuré



FAMILY BRUNCH

TOUS LES DIMANCHES DÈS 11H55

Buffet froid, chaud et de douceurs à déguster à volonté
Parking gratuit, jeux et animations pour les enfants
CHF 47.- par personne, 50% de 6 à 14 ans, gratuit de 0 à 5 ans
Réservations 022 710 30 52

Crowne Plaza Geneva (anciennement Ramada Park Hotel)
75-77 Avenue Louis-Casaï, 1216 Cointrin, www.lebrunch.ch



EN MAI À MEYRIN

EXPOSITIONS

MUSIQUE

SPECTACLES

SPORT

ANIMATIONS

MERCREDI	04 EXPO PLURIDISCIPLINAIRE jusqu'au 28 mai <i>Autofictions et mythologies personnelles</i> Théâtre Forum Meyrin ME-SA 14h00-18h00 PEINTURE jusqu'au 22 mai Miriam Mayenfisch Verrière du Jardin Alpin 15h00-18h00		THÉÂTRE voir ME 129 <i>La Dernière Leçon</i> Théâtre Forum Meyrin 20h00	
SAMEDI	07 COMPOSITIONS & SÉRIGRAPHIES jusqu'au 29 mai Gérald Poussin Villa du Jardin Alpin 11h00-18h00 voir p.27	 MASTER CLASS APCJM Avenue de Vaudagne 6-8 10h00-12h00 & 14h00-17h00 Inscriptions 022 783 02 98 FLAMENCO Vincent Le Gall Avenue de Vaudagne 6-8 18h30		FOOTBALL 1^{re} LIGUE FC Meyrin - FC Baulmes Stade des Arbères 18h00 Agenda des matchs de championnat: + www.football.ch/1l/fr/verein.aspx?v=881
DIMANCHE	08			
LUNDI	09		INTERVENTIONS ARTISTIQUES jusqu'au 22 mai <i>La Scabreuse en résidence à Meyrin</i> Dans divers lieux (Maison Vaudagne, Jardin des disparus...) voir p.25 FILM jusqu'au 13 mai <i>Bienvenue dans la vraie vie des femmes</i> Théâtre Forum Meyrin 18h30 (13 mai 18h00)	SEMAINE THÉMATIQUE jusqu'au 14 mai <i>30 ans d'égalité, ça vous est égal?</i> www.forum-meyrin.ch www.ca-vous-est-egal.ch voir p.24 Rencontre avec Sylviane Agacinski Théâtre Forum Meyrin 20h00
MERCREDI	11 PARCOURS ARTISTIQUE jusqu'au 11 septembre <i>ARTère</i> Vernissage 18h00 RDV rond-point Feuillasse×Mategnin			BRIC-À-BRAC Local du centre paroissial 14h30-17h00
JEUDI	12		DANSE voir p.24 <i>Femme de</i> Théâtre Forum Meyrin 20h30	CONFÉRENCE Kinésiologie CEFAM, prom. des Champs-Frèchets 15 20h00 Renseignements 079 658 07 05
VENDREDI	13 INSTALLATION VIDÉO F. Aumont & A. Fedac, <i>Yourte des rêves</i> Théâtre Forum Meyrin		DANSE idem	
SAMEDI	14 INSTALLATION VIDÉO idem			FOOTBALL 1^{re} LIGUE FC Meyrin - FC Naters Stade des Arbères 16h00
LUNDI	16		FILM voir p.28 <i>Les Abruzzes, sanctuaire de l'ours marsicain</i> Théâtre Forum Meyrin 19h00	
MERCREDI	18			SOUK DES CINQ-CONTINENTS voir p.14 Place des Cinq-Continents 14h00-17h00 EXCURSION EN PAYS NEUCHÂTELOIS voir p.15
JEUDI	19		CONTES voir p.27 Guylaine Kasza, <i>Quand le sultan s'évanouit</i> Bibliothèque Forum Meyrin 20h30	
VENDREDI	20		CIRQUE-THÉÂTRE voir p.25 <i>La Scabreuse, [Taïteul]</i> Théâtre Forum Meyrin 20h30	
SAMEDI	21		CIRQUE-THÉÂTRE idem Théâtre Forum Meyrin 19h00	 KARATÉ Tournoi international SKU 2011 Catégories enfants Centre sportif des Vergers 08h45 - 18h00
DIMANCHE	22			KARATÉ Catégories adultes + www.kc-meyrin.ch/index.php? page=tournoi-sku-2011
MARDI	24			BRIC-À-BRAC Local du centre paroissial 14h30-17h00
MERCREDI	25			SOIRÉE D'INFORMATION GRAM voir p.11 Maison Vaudagne 20h00
VENDREDI	27 GRAVURE jusqu'au 19 juin Alice Quesnel Verrière du Jardin Alpin 15h00-18h00			
DIMANCHE	29	ORCHESTRE DE CHAMBRE DE MEYRIN voir p.28 Arcus-Caeli Théâtre Forum Meyrin 18h00		
MARDI	31			FÊTE DES VOISINS voir p.12 Chez vous, chez vos voisins ou sur le palier...
SAMEDI	04	MUSIQUE MUNICIPALE DE MEYRIN Concert annuel Salle Antoine-Verchère 20h00		

30 ans
d'égalité
vous est égal?

la fête
des
voisins
du mardi 15 au jeudi 17
31 mai 2011
www.lafetedesvoisins.ch

-30%

SUR TOUS LES MODÈLES EXPOSÉS

salons et fauteuils relax, cuir et micro-fibre bibliothèques, armoires lits, rangements et dressing sur mesure



Centre Commercial des Champs-Frèchets en dessous du Centre médical

LU-VE: 9h00-12h00 / 13h00-18h30
SA: 9h00-17h00

www.relax-meubles.ch ☎ 022 782 69 70

Relax Meubles

LE PRINTEMPS EST DE RETOUR!
REDESSINEZ VOTRE SILHOUETTE POUR L'ÉTÉ!

Daniela

vous propose pour l'amincissement la CAVITATION & L'INFRAROUGE:

Gommez la peau d'orange d'anciennes graisses localisées encore présentes après les régimes amincissants et le sport (fesses, hanches, cuisses, bras). Une méthode naturelle, douce, qui défibrose la cellulite et fait fondre les graisses, éliminées naturellement sans risques et sans chirurgie esthétique. Perte de centimètres mesurés après chaque séance!

TRAITEMENTS RAPIDES & RÉSULTATS DURABLES.
VENEZ TESTER GRATUITEMENT SON EFFICACITÉ!

022 785 40 83

DANIELA · INSTITUT DE BEAUTÉ LUI & ELLE · RUE DES BOUDINES 1, 1217 MEYRIN

Installations sanitaires
Dépannage
Entretien

OSCAR PLOMBIER
BARONCIANI FRERES

022.782.87.80
079.436.74.74
079.413.44.13

TAM TAT SUPERMARKET

Adresse: 22 Av. François Besson
1217 Meyrin CH

Tel: 022 782 34 65
Fax: 022 782 38 94

www.simexim.com simexim@bluewin.ch

OUVERTURE
Lundi au Samedi
8h à 21h
Dimanche
9h à 21h

Association Meyrinoise de Boxe
ÉDUCATIVE
Filles et Garçons

Boxe traditionnelle et boxe thaï
(Tous les vendredis de 18h à 20h)

Renseignements et inscriptions :
M. LIYOUCK Michel (Président)
079 568 66 87 - 078 305 05 68
Mme LIYOUCK Edith (Administration)
022 918 02 30

CP 117 1217 MEYRIN 2 - Collège de la Golette - Salle 25

Restaurant «Claire-Vue»
Chez l'Autrichien spécialités diverses

Après 38 ans,
Yvonne et Peter Noggler
ainsi que son équipe,
vous souhaitent toujours la bienvenue.

21, av. François-Besson
1217 MEYRIN
Parking à disposition

Tél. 022 782 35 98
Tél. + Fax 022 782 35 16
Fermé samedi et dimanche

La Police municipale vue par les enfants meyrinois

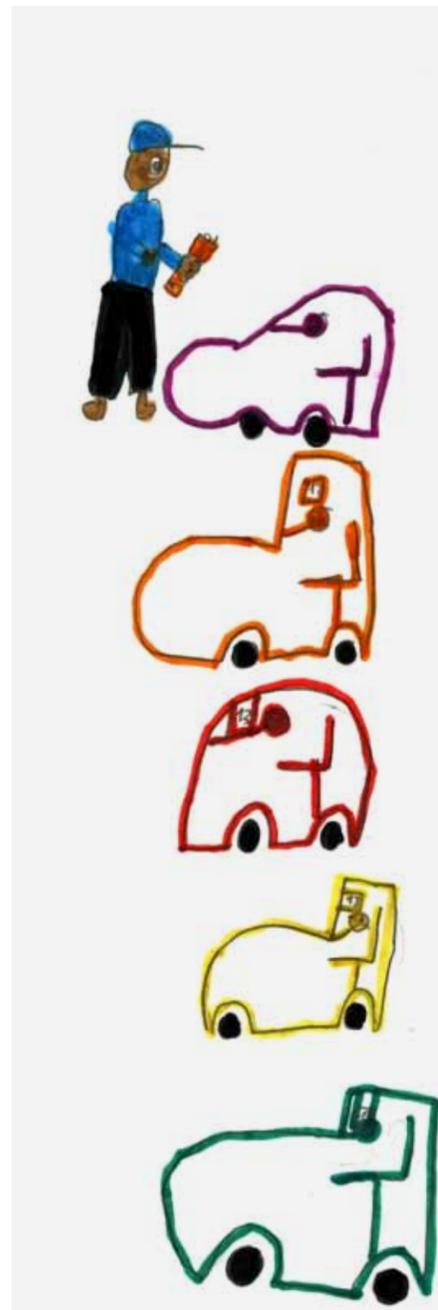
Les enfants expriment en dessin leur vision du métier.

APP. BALLAGER T.
APP. FOSSERAT PH.

+ www.meyrin.ch/securite

Cette année encore, la Police municipale est passée dans les classes de 3^e primaire pour sensibiliser les enfants. Ces derniers ont pu avoir un aperçu du métier d'agent de Police municipale. Nous avons eu l'opportunité

de moderniser notre présentation afin de la rendre encore plus performante et conviviale. Voici en images le retour de cette rencontre: les dessins ci-dessous expriment l'idée que se font les enfants de notre métier.



Les âges de la vie se dansent

Femme de quelqu'un, femme de maintenant, femme de 20, 40, 50, 60 et 70 ans, Femme de.

CAROLINE DE CORNIÈRE

C'est en achetant, aux Puces de Genève, une panoplie de robes ayant toutes appartenues à la même femme, que m'est venue l'envie de raconter son l'histoire, à travers ses robes.

Comme des cartes postales d'un long voyage, ces robes entraînaient mon imagination et faisaient écho aux interrogations profondes qui nourrissent ma réflexion et mon travail: quel corps pour quelle femme? Quel vêtement pour quel corps? Quel corps pour quel âge? Quel vêtement pour quel âge? Quelle danse pour quelle femme?

Le corps en mouvement, le corps qui «raconte», ne devrait pas seulement être l'avantage de la jeunesse et de la puissance physique d'un seul âge. Les chemins de vies et de corps sont riches d'histoires à transmettre et d'images à créer, alors que nous sommes bombardés par un jeunisme glamour et musclé où le corps de femme ne

semble avoir qu'un seul âge! C'est pourquoi j'éprouve la nécessité de raconter la vie à travers les différents âges de la femme et de faire se rencontrer sur scène ces âges et ces corps variés.

Réunir dans un seul projet mon expérience de danseuse, de chorégraphe, de pédagogue et de costumière prend sens aujourd'hui parce qu'elle s'inscrit dans un désir de réunir mes multiples facettes.

J'ai créé pendant 10 ans les costumes de la compagnie Alias, en m'interrogeant sur le lien entre le personnage et le mouvement, la personne et son corps. Cette pratique m'amène aujourd'hui à interroger le rapport du corps avec le vêtement, et plus particulièrement le lien entre les vêtements et les moments forts qui ont marqué une vie.]

JEUDI 12 & VENDREDI 13 MAI
THÉÂTRE FORUM MEYRIN
20H30



Découvrez La Scabreuse

Une fable drôle et cauchemardesque sur les excès de la mémoire et de l'oubli.

USHANGA ELÉBÉ

www.forum-meyrin.ch

© Michel Nicolas/La Scabreuse

* Transcription phonétique francisée du mot anglais *title* (titre)

Avec [TAÏTEUL]*, le collectif La Scabreuse ouvre une voie nouvelle dans l'univers en expansion du cirque contemporain.

La pièce fond d'une manière inédite le théâtre, le cirque, la danse et la musique, et ne saurait être assignée à l'un ou à l'autre de ces genres consacrés. Fruit d'un travail collectif, elle témoigne de la recherche artistique que mène la compagnie dans la perspective d'un art total. Nous voilà plongé dans l'univers étrange de trois person-

nages jongleur, acrobate et musicienne. Ils évoluent comme à l'intérieur d'une boîte blanche, recouverte jusqu'à la saturation, d'inscriptions, listes de tout et de n'importe quoi, marques, dessins, signes graphiques en tous genres. Le public est embarqué dans une fable, drôle et truffée de situations incongrues.]

VENDREDI 20 MAI 20H30
SAMEDI 21 MAI 19H00
THÉÂTRE FORUM MEYRIN

En résidence à Meyrin

Qui sont-ils? Un jongleur, deux acrobates, une musicienne, un vidéaste et un metteur en scène. Soit six artistes, en résidence sur notre territoire.

Logé dans divers foyers meyrinois, le collectif La Scabreuse ponctuera son séjour de diverses interventions artistiques, notamment au Jardin des Disparus, le samedi 14 mai, à 15h00. Le centre de loisirs de Vau-

dagne a été sollicité pour réunir un groupe de jeunes motivés par les arts du cirque; ils auront le privilège de suivre une dizaine d'heure de stage avec La Scabreuse, qui déboucheront peut-être, qui sait, sur une prestation scénique.

Avis aux parents: la collaboration adultes-enfants est fortement souhaitée!]

DU LUNDI 9 AU DIMANCHE 22 MAI

Concours littéraire 2011

DOMINIQUE RÉMY

www.meyrin.ch/culture

culture@meyrin.ch

022 989 16 91/59

Le service de la culture et la bibliothèque de la commune de Meyrin vous invitent à participer à la 19^e édition du prix artistique.

Cette année, trois formes d'expression littéraire seront en compétition: nouvelle, poésie et slam.

Le concours est ouvert à tous sans limite d'âge. Les auteurs amateurs domiciliés en Suisse romande ou en France voisine peuvent y participer.

Les textes (nouvelle et poésie), à en-

voyer avant le 2 septembre, seront soumis à un jury. Pour le slam, comme le veut la tradition, c'est sous la forme d'un tournoi public à l'Undertown le 12 novembre que se confronteront les slammeurs.

Les prix des trois catégories seront décernés lors d'une soirée à la salle Antoine-Verchère le 26 novembre.

Consultez le règlement avec tous les détails dès le 1^{er} mai sur le site internet de la Commune.]

30 ans d'égalité, ça vous est égal?

En 2011, quels regards peut-on porter sur les relations hommes-femmes?

USHANGA ELÉBÉ

www.forum-meyrin.ch

www.ca-vous-est-egal.ch

Une semaine organisée en partenariat avec le Service pour la promotion de l'égalité entre homme et femme, République et canton de Genève, et le Réseau Femmes.

Dix ans après l'introduction du suffrage féminin, le 14 juin 1981, 60% des Suisses acceptaient en votation populaire d'ajouter un article spécifique à l'égalité entre femmes et hommes dans la Constitution: «L'homme et la femme sont égaux en droits. La loi pourvoit à l'égalité, en particulier dans les domaines de la famille, de l'instruction et du travail. Les hommes et les femmes ont droit à un salaire égal pour un travail de valeur égale.»

En 2011, trente ans après, où sont les femmes? Le vote de 1981 a contribué à balayer les inégalités les plus criantes, mais qu'en est-il des autres?

Pour tenter de répondre à ces questions, une semaine plurielle avec film, rencontres et spectacle:

• *Bienvenue dans la vraie vie des femmes*, film de Virginie Lovisonne et Agnès Poirier

- Rencontre avec Sylviane Agacinski, philosophe
- *Femme de*, chorégraphie de Caroline de Cornière
- 30^e anniversaire de l'association F-Information
- *Et si on parlait d'égalité... États généraux de l'égalité entre hommes et femmes à Genève 1981-2011*. Conférences et débats animés par la journaliste Manuelle Pernoud.

Et le samedi 14 mai, pour finir en beauté, rassemblement festif autour du Théâtre Forum Meyrin dès 11h30. Au programme: parade à vélo, pique-nique, ateliers et tables rondes pour se projeter ensemble dans le futur. Entrée gratuite. Ouvert à toutes et à tous.]

DU LUNDI 9 AU SAMEDI 14 MAI
THÉÂTRE FORUM MEYRIN

ARTère, un parcours artistique sur un chantier public

Huit artistes plasticiens interviennent sur le chantier d'assainissement des eaux de Meyrin.

SYLVIE BOURCY

www.meyrin.ch/artere
www.meyrin.ch/culture
022 989 16 59

© binocle

Un article relatif à la publication d'une enquête sur l'image de la Commune, dans le *Meyrin Ensemble* de mars, soulignait la vivacité de la politique culturelle de la Cité.

Si depuis des années, la Commune propose des programmes culturels de grande qualité qui attirent un public dépassant le cadre local, Meyrin est aussi, et c'est sans doute moins connu, une des premières et encore des seules communes du canton à avoir développé depuis plus de 20 ans un Fonds d'art contemporain. Celui-ci est animé par une commission consultative constituée de professionnels de l'art, de représentants des services urbanisme et culture, de membres du Conseil municipal et est présidé par la conseillère administrative, Monique Boget.

Difficile d'y échapper, Meyrin est en mutation, les chantiers se suivent et se ressemblent. Pour offrir aux Meyrinois une approche originale de l'un d'entre eux, mais aussi pour le différencier des autres «grands» travaux, la commission du Fonds d'Art Contemporain de Meyrin (FACM) a invité huit artistes plasticiens* à intervenir sur l'un des chantiers en cours: le chantier d'assainissement des eaux.

Aujourd'hui encore, lorsque nous longeons les barrières de sécurité qui séparent les chantiers de la rue, nous sommes par nécessité, surtout attentifs à nous protéger des bruits et des dangers de la circulation. On en oublierait presque que derrière les écrans que forment les bâches jaunes, des équipes d'ouvriers descendent quotidiennement dans des puits d'une quinzaine de mètres de profondeur.

C'est dans ce contexte de chantier en cours, que le FACM a proposé le projet d'un parcours artistique librement investi.

À quoi œuvre l'art dans l'espace public?

Le chantier de la galerie des eaux n'est pas seulement un tracé effectué dans un bureau d'ingénierie et n'est pas non plus seulement un décor pour artistes. C'est également un



espace où se vivent et se partagent des expériences humaines multi-sensorielles qui transforment le passant en spectateur. À travers les réactions suscitées par ces huit démarches artistiques originales, se joue aussi la compréhension de ce qui se développe dans la ville, en tant que dimension constituante de la vie.

Le point de départ du parcours commence au carrefour formé par les avenues de Mategnin et Feuillasse, se poursuit rue de la Prulay pour s'achever rue des Vernes, au niveau de la terrasse qui surplombe le futur Lac des Vernes.

Un plan du parcours sera disponible dans des cassettes, à la mairie et dans les lieux d'art. Le public novice pourra, s'il le souhaite, recourir aux visites commentées.]

VERNISSAGE MERCREDI 11 MAI
RDV AU ROND POINT FEUILLASSE x MATEGNIN
18H00

EXPOSITION DU 11 MAI AU 11 SEPTEMBRE

* Les Frères Chapuisat - Céline Eleonore Froidevaux - Kobler & Kobler - Michèle LeChevalier - Luc Mattenberger - Ursula Mumenthaler - Julia Sørensen et Pierre Louis Chantre - Jean Stern

Des expériences qui transforment le passant en spectateur.

Des contes au parfum d'orient

Embarquez pour un voyage immobile sans carte ni boussole.

ISABELLE OTZ LONGO

www.meyrin.ch/bibliotheque

À l'instar des marchands voyageurs qui s'arrêtaient dans les maisons de thé pour échanger des nouvelles d'ailleurs et entendre des histoires, le public vient ici prendre part à un voyage immobile, sans carte ni boussole, entre l'Orient et l'Asie Centrale. Au commencement était une conteuse... une voix, tour à tour feutrée, véhémement et rieuse... Guylaine Kasza tourne les pages d'un carnet empli de contes, nouvelles et anecdotes savoureuses au doux parfum de cet Orient mythique et à la poésie des palais d'Ispahan, des ruelles de Bagdad, des médinas de

Marrakech ou des caravansérails des routes de la soie. Des récits où petits et grands ne tardent pas à s'engouffrer, à perdre pieds comme dans un rêve.

Quand le sultan s'évanouit

Spectacle de contes pour adultes et adolescents par Guylaine Kasza, accompagnée au violoncelle par Gaëlle Brandthomme. Entrée libre.]

JEUDI 19 MAI
BIBLIOTHÈQUE FORUM MEYRIN
20H30

Gérald Poussin à la Villa

L'artiste carougeois anime l'espace par ses couleurs vives.

MARCELLE PERRIN

www.ssbart-geneve.ch

La Villa du Jardin Alpin, soutenue par le service de la culture, présente du 7 au 29 mai 2011, les œuvres de Gérald Poussin qui animera l'espace par ses couleurs vives, ses grandes compositions de peinture à la fois plastiques et illustratives, des sérigraphies, des dessins.

Isabelle Bratschi: «Si vous montrez les oiseaux de Gérald Poussin à des ornithologues, ses poissons à des pêcheurs, ils souriront, car rien ne correspond, rien n'est juste. Et c'est en cela que son art est fabuleux! Il s'ouvre sur un autre monde, éclatant, vif, empli de bonne humeur et dans lequel tout devient possible...»

Cette exposition s'inscrit dans le cadre de *Ici & là* qui roule pour «la culture et la mobilité douce»! Assistez à cinq vernissages simultanés en utilisant tous les moyens de mobilité douce de Conches à Meyrin, du Grand-Lancy à Montbrillant et

au Petit-Saconnex, visitez cinq lieux dédiés à l'art contemporain et valorisant aussi bien des jeunes artistes que des artistes confirmés du bassin genevois.

La Ferme de la Chapelle à Lancy expose trois artistes Pascale Castella, Emmanuelle Hert et Ronald Juliet. La Pinacothèque à Genève accueille l'atelier du sérigraphe Christian Humbert-Droz et de ses élèves. La Primaire à Chêne-Bougeries met en résonance les peintures de Dominique Zbinden et les objets sculptés de Charles Roulin et Titane Lacroix. La Villa Dutoit au Petit-Saconnex montre des ateliers d'artistes à travers le regard des cinq photographes Marion Burnier, Mirjam Landolt, Daniel Winteregg, Christiane Yvelin, Nicolas Delaroche et Florine Keller.]

PORTES-OUVERTES & VERNISSAGE
SAMEDI 7 & DIMANCHE 8 MAI
VILLA DU JARDIN ALPIN 11H00-18H00

© Muriel Grand



Plusieurs villes suisses fêtent la danse!

+ www.fetedeladanse.ch
+ 079 627 11 74

La Fête de la danse, c'est deux jours pour danser ensemble dans les théâtres, les centres culturels et dans l'espace public.

Du hip hop au tango, de la danse contemporaine à la valse ou aux danses folkloriques, à chacun de se concocter son programme favori, de prendre le temps de découvrir le travail des chorégraphes ou d'esquisser son premier pas de danse.

Dans notre canton, la fête se déploiera entre Genève, Annemasse et Meyrin. Sur notre commune le spectacle de Caroline

de Cornière «Femme de...» les 12 et 13 mai au Théâtre Forum Meyrin sera proposé. Samedi 14 mai à 11h00, le public sera invité à un parcours chorégraphique dans la cité. Samedi 14 et dimanche 15 mai, des cours ouvriront leurs portes à toute personne voulant s'initier à différentes pratiques chorégraphiques. La compagnie Alias proposera aux familles un stage le dimanche matin de 9h30 à 12h00.

DU JEUDI 12 AU DIMANCHE 15 MAI

À la rencontre de l'ours marsicain

+ www.ahvm.ch
+ 022 782 32 00

Alain Rauss vient présenter au Forum Meyrin, le film *Les Abruzzes, sanctuaire de l'Ours Marsicain*.

Un documentaire qu'il a réalisé en 2009, fruit de 5 mois de travail dans la chaîne des Apennins, en Italie.

Une sous-espèce de l'ours brun, nommée *marsicain*, y a élu domicile. Il y partage le territoire avec d'autres grands prédateurs,

parmi lesquels les loups, et une faune très abondante, où se croisent cerfs, chevreuils, chamois, sangliers, oiseaux, reptiles et invertébrés. L'homme n'est pas exclu de cet environnement. Rendez-vous est pris avec ces animaux.

LUNDI 16 MAI
THÉÂTRE FORUM MEYRIN
19H00



Concert de musique française par Arcus-Caeli

ALAIN MÉRIGAY

+ www.arcus-caeli.ch

Après le grand succès du dernier concert donné à la Salle Frank-Martin avec le célèbre violoniste Pierre Amoyal, Arcus-Caeli propose un programme de musique française du XVIII^e au XX^e siècle. En ouverture, l'orchestre interprétera la première suite du ballet *Les Indes Galantes* de Jean-Philippe Rameau. Arthur Guignard, interprète brillant du *Concerto pour violoncelle* d'Antonin Dvořák lors de la dernière Fête de la Musique, jouera l'*Élégie pour violoncelle et orchestre* de Gabriel Fauré. Trois œuvres de Maurice Ravel illustrant le XX^e siècle sui-

vront: *La Pavane pour une infante défunte*, *Ma Mère l'Oye*, suite de ballet inspirée par des contes comme *Le Petit Poucet* ou *La Belle et la Bête*, et le *Tombeau de Couperin*, pièce dédiée par Ravel à un camarade de tranchée tombé au front à Verdun. Les 1^{er} et 2^e suites d'orchestre de *L'Arlésienne* de Georges Bizet concluront ce concert, facilement accessible pour des auditeurs peu familiarisés avec la musique classique.

DIMANCHE 29 MAI
THÉÂTRE FORUM MEYRIN
18H00



Course des conseillers municipaux et secrétaires généraux

L'équipe meyrinoise décroche la 4^e place à Bernex.

MARCEL DUMALLE
animateur de l'événement

Par un samedi frais et radieux, trois mousquetaires de la Commune, le meilleur quatrième ayant malheureusement déclaré forfait, ont pris la 4^e place de la *Course des conseillers municipaux et secrétaires généraux* du 16 avril 2011. Le défi de cette discipline cantonale consistait à représenter la commune de Meyrin par équipe de quatre coureurs, le temps des trois premiers totalisant le score pour le résultat final.

Jean-Marc Solai et Olivier Morand de l'administration communale ont été la clé

de voûte de cette course de fin de législature, sauvant l'honneur, puisque seul le conseiller Marcel Dumalle y représentait le Municipal. Ces trois athlètes ont défendu vaillamment les couleurs sportives meyrinoises.

Étaient également présents Laurent Tremblet, président du Conseil municipal, et Renée Écuyer, conseillère, accompagnée de son mari.

Rendez-vous l'année prochaine pour un nouveau défi!

Jean-Marc Solai, Marcel Dumalle & Olivier Morand



Championnat romand 2011 de rock acrobatique

Venez découvrir une activité spectaculaire!

LE COMITÉ DE LA ROCK
DANCE COMPANY

www.rockdancecompany.com

© Laurent Barlier

Après 2004, 2006 et 2008, le rock acrobatique fera à nouveau étape à Genève avec une compétition d'envergure nationale. Le samedi 7 mai 2011 se déroulera en effet le championnat romand de rock acrobatique à la salle omnisports de Vailly, à Bernex.

Plus de 150 danseurs viendront se disputer une victoire de prestige dans cette compétition organisée par la Rock Dance Company avant les championnats suisses de Neuchâtel. Le titre de champion romand sera décerné au meilleur couple francophone de chaque catégorie.

Le rock'n'roll a évolué au fil du temps et a su s'adapter aux nouvelles tendances. Les danseurs s'expriment ainsi désormais sur des musiques réactualisées. Figures

spectaculaires et chorégraphies endiablées font de leur discipline une activité spectaculaire. Autre nouveauté, les formations filles regroupent chacune une quinzaine de danseuses évoluant sur scène au fil de chorégraphies très techniques.

Les éliminatoires commenceront dès 13h00. Les finales se dérouleront dès 19h00.

La compétition se déroulera en collaboration avec les communes d'Onex et de Meyrin, et la Fondation meyrinoise pour la promotion culturelle, sportive et sociale, que la Rock Dance Company remercie chaleureusement.]

SAMEDI 7 MAI
SALLE OMNISPORT DE VAILLY, BERNEX
DÈS 13H00

Pas de projets pour cet été?

Inscrivez vos enfants à un stage de judo!

www.shinbudo.ch

RENSEIGNEMENTS
& INSCRIPTIONS

+ 022 788 80 60

LU - MA - JE - VE
09h00 - 12h00 / 13h00 - 17h00

Le Shinbudo-Martial Arts Academy organise des stages au centre sportif de Cointrin en juillet et août 2011 pour les enfants de judo, piscine, tennis, gym, hockey, football, ping-pong.

CHF 290.- LA SEMAINE 9h00 - 17h00

Ce prix comprend:

- Un encadrement très sérieux par des pro-

fessionnels des arts martiaux et par des maîtres-nageurs;

- Entrée piscine, activités diverses, repas et goûter pris au restaurant de la piscine (menu équilibré, eau à volonté);
- Le mois de septembre offert dans l'une de nos sections judo pour les nouveaux membres (ayant participé au stage d'été);
- Tournoi de fin de stage avec remise de médailles et diplômes.]

Karaté: tournoi international SKU

www.kc-meyrin.ch

Plus 700 athlètes et 2'000 visiteurs sont attendus pour ce tournoi international organisé par le Karaté Club de Meyrin.

Au programme: le samedi, démonstrations de techniques et de combats par des enfants de tout âge et aux ceintures de toutes les couleurs. Le dimanche, place aux adultes sur les tatamis.

Si vous êtes karateka, il est encore temps de vous inscrire, et si au contraire *kata* et *ku-mite* ne vous disent rien, venez vous joindre à nous et découvrez l'univers de ce sport exceptionnel.]

SAMEDI 21 & DIMANCHE 22 MAI
CENTRE SPORTIF DES VERGERS
08H45 - 18H00



Les nouveaux visages du Conseil administratif sont connus

Le 17 avril, le peuple meyrinois a choisi ses trois représentants.

JULIEN RAPP

Monique Boget, conseillère administrative sortante pour le parti socialiste, est réélue pour la prochaine législature. Elle obtient le meilleur résultat, avec 1'948 suffrages. Maire cette année, elle le sera à nouveau l'an prochain, puisque le mieux élu des candidats occupe cette fonction durant la première année de législature.

Pierre-Alain Tschudi, candidat écologiste qui faisait liste commune avec elle, effectue son entrée au Conseil administratif avec 1'798 suffrages.

Jean-Marc Devaud, conseiller adminis-

tratif sortant pour le parti démocrate chrétien, est lui aussi réélu, avec 1'613 suffrages.

Sept candidats s'étaient présentés à cette élection. Il leur fallait atteindre le quorum, c'est-à-dire avoir un tiers des voix au minimum dans leur escarcelle, pour passer la rampe. Cela correspondait ici à 1'557 voix.

La participation à ces élections a atteint les 35,23%.

On assiste à Meyrin à un basculement des partis représentés, puisque les Verts font leur entrée et prennent le siège occupé précédemment par le parti radical.]

Séance du Conseil municipal

Lors de sa séance du 19 avril 2011, le Conseil municipal a...

ENVIE D'EN SAVOIR PLUS?
Les séances du Conseil municipal sont publiques: Ferme de la Golette rue de la Golette 32

Les ordres du jour détaillés sont publiés dans la Feuille d'Avis Officielle (FAO), affichés sur les panneaux officiels de la Commune et disponibles sur le site internet:

www.meyrin.ch/politique

Voté favorablement:

- Une délibération relative à la création d'un *Fonds énergie* permettant de financer des actions et réalisations communales promouvant les énergies renouvelables ou non polluantes.
- Une délibération relative à la création d'un *Fonds communal énergie* et à l'ouverture d'un crédit budgétaire de CHF 500'000.- pour la dotation initiale de ce fonds.
- Une délibération relative à l'ouverture d'un crédit de CHF 97'200.- destiné à l'étude de zones 30 km/h et zones de rencontres ainsi qu'à l'étude conjointe d'un réseau cyclable.
- Une délibération relative à l'ouverture d'un crédit de CHF 587'400.- destiné à financer l'acquisition et le renouvellement de matériel et logiciels informatiques pour la période 2011-2015.
- Une délibération relative à l'ouverture d'un crédit de CHF 113'000.- destiné à cofinancer en partenariat avec la FTI 15% d'un concours SIA 142 pour la réalisation d'un ouvrage mixte (communal et incubateur d'entreprises) valorisant les terrains situés dans le secteur ZIMEYSA-NORD.
- Une résolution demandant une réduction importante du nombre de panneaux publicitaires commerciaux sur le territoire de la Commune.

- Une délibération relative à l'ouverture d'un crédit de CHF 73'500.- destiné à l'étude et réalisation d'un nouveau concept et d'un nouveau plan général d'affichage sur le domaine public de la commune.
- Une délibération relative à l'ouverture d'un crédit de CHF 183'000.- destiné au financement de 10 abris à vélos couverts.
- Une délibération relative à l'ouverture d'un crédit de CHF 200'000.- destiné à financer les actions initiées et suivies par le Comité citoyen Agenda 21 pour la législature 2011-2015.
- Une délibération relative à l'ouverture d'un crédit de CHF 753'000.- destiné à l'étude d'un bâtiment mixte, logements et commerces, au 280, route de Meyrin, incluant un concours d'architecture.
- Une résolution relative au choix du site pour la nouvelle mairie de Meyrin.
- Une résolution relative à une modification des limites de zones d'initiative communale sur des parcelles comprises entre les avenues A.-F. Dubois, de Mategnin et Sainte-Cécile au lieu dit *La Gravière*.
- Une résolution relative à l'adoption du plan directeur énergie de la Commune.]

PROCHAINE SÉANCE DU CM
MARDI 17 MAI 18H30
SOUS RÉSERVE DE MODIFICATION



Un fonds doté de 500'000 francs

La Commune décide de soutenir les travaux liés à l'énergie.

JULIEN RAPP

La Commune a décidé de la création d'un *Fonds communal énergie* et l'a doté d'un crédit initial de 500'000 francs. Il permettra de soutenir les propriétaires qui souhaitent se lancer dans des travaux liés à l'énergie en leur octroyant des subventions.

Ce fonds encouragera les actions suivantes:

- Études, audits et avant-projets, certificats énergétiques des bâtiments;
- Installations solaires thermiques, chauffages au bois ou par pompe à chaleur;
- Installations exemplaires ou innovantes, installations spéciales.

Le fonds incitera aussi à la mobilité douce par le biais d'aides financières à l'achat d'abonnements TPG ou de vélos électriques. Il permettra de promouvoir par des actions les cours *Eco-Drive*, le système de livraison d'achats à domicile Caddie-service, le co-voiturage ou le *car-sharing*.

Il pourra également être affecté au soutien de plans de mobilité d'entreprises au

moment de leur mise en place.

L'organisation et la mise sur pied de manifestations liées à l'énergie ou à la mobilité pourra également être partiellement prise en charge par ce biais. Enfin, des actions de sensibilisation aux problématiques liées à l'énergie pourront être déclenchées et suivies grâce à ce fonds.

Un comité créé pour l'occasion aura pour mission de piloter les projets. Pour les subventions, le mode opératoire sera astucieux et simple. Une fois que le propriétaire aura obtenu le soutien de l'État suite à une requête en subvention énergétique, la commune entrera en matière, en complément à ces aides. Ce type de fonctionnement offre le double avantage d'épargner un travail administratif lourd et chronophage nécessitant de nombreuses ressources, et de pouvoir être réactif et rapide.

Ce fonds devrait pouvoir être opérationnel à l'automne.]

34 VIE DES ÉGLISES

Pour plus de détails, veuillez consulter les sites internet des différentes congrégations.

PAROISSE CATHOLIQUE DE LA VISITATION

rue De-Livron 20
curés: Abbés Jean-Philippe HALLUIN & Olivier HUMBERT

+ 022 782 00 28
+ jph.60@bluewin.ch
+ olivier.h60@bluewin.ch
+ paroisse.visitation@infomaniak.ch
+ www.upmeyrinmandement.ch
SECRÉTARIAT: LU-VE 09h00 - 11h00
MESSES: DI 10h00+ME 09h00+VE 09h00

PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE NOTRE-DAME-DE-LORETTE

chemin du Ruisseau 36
1216 Cointrin

+ 022 798 07 82
MESSE: DI 09h00

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE MEYRIN

ch. du Bournoud 3 / rue Virginio-Malnati 20
pasteur: M. Roger SEWELL

+ 022 785 25 69
+ roger.sewell@lafree.ch
+ www.eemeyrin.com
PERMANENCE: LU-MA+JE-VE 08h00 - 12h00
CULTE: DI 10h00

PAROISSE CATHOLIQUE DE SAINT-JULIEN

rue Virginio-Malnati 3
curés: Abbés Jean-Philippe HALLUIN & Olivier HUMBERT

+ 022 782 05 04
+ paroisse.saintjulien@bluewin.ch
+ www.upmeyrinmandement.ch
SECRÉTARIAT: LU-VE 08h15 - 12h15
MA 14h00 - 17h00
MESSES: SA 18h00+DI 11h00+MA 18h30+
JE 09h00

ÉGLISE COPTE ORTHODOXE DE LA VIERGE MARIE

rue Virginio-Malnati 35
prêtre: Père Mikhail MEGALLY

+ 022 341 68 10
+ 076 326 23 96
MESSES: DI 09h00+ME 11h00

PAROISSE PROTESTANTE

rue De-Livron 20
ministre: M. Bernard FÉLIX

+ 022 782 01 42
+ www.protestant.ch
SECRÉTARIAT: MA+JE-VE 08h00 - 11h30
CULTE: DI 10h00

À L'ATTENTION DES AÎNÉ·E·S

+ www.meyrin.ch/aines

Repas du mercredi

MENU DU MERCREDI 1^{er} JUIN

- * Sangria
 - * Terrine de la mer & crudités
 - * Cordon bleu de poulet
 - * Tagliatelles à la tomate
 - * Brocolis à la vapeur
 - * Fraises chantilly
 - * 2 1/2 dl. de vin / une eau minérale, café
- INSCRIPTIONS JUSQU'AU LUNDI 30 MAI

Visites au cimetière

Afin de permettre aux personnes au bénéfice de l'AVS-AI de se rendre sur les tombes de leurs proches, nous avons le plaisir de vous informer qu'un bus sera mis à disposition des habitants de Meyrin les mercredis 4 mai, 1^{er} juin, 7 septembre, 5 octobre, 2 novembre et 7 décembre 2011.

DÉPART 14h50 poste de Meyrin-Village
15h00 devant la mairie
RETOUR 15h45 devant le portail
du cimetière de Feuillasse
INSCRIPTIONS OBLIGATOIRES 022 782 82 82

Commission des Aînés

La prochaine commission consultative des aînés aura lieu à ForuMeyrin, à la salle du Couchant:

JEUDI 26 MAI 14h30

La séance sera suivie du verre de l'amitié.

Séjour à Engelberg

Les informations et bulletins d'inscription pour le séjour à Engelberg du mois prochain sont disponibles sur simple demande auprès du service des aînés.

SÉJOUR DU 4 AU 11 JUIN

Jubilé de mariage

Le Conseil administratif honorera en novembre les couples domiciliés à Meyrin et fêtant cette année leurs 50, 60 ou 65 ans de mariage.

INSCRIPTIONS JUSQU'AU 31 AOÛT
AVEC ADRESSE + COPIE DU LIVRET DE FAMILLE
MAIRIE, RUE DES BOUDINES 2

PUBLICITÉ

Vous souhaitez placer votre annonce dans le prochain n° de Meyrin Ensemble?
HP media sa +022 786 70 00 +info@hpmedia.ch



PHARMACIE DE MEYRIN
M. A. Gallopin
Tél. 022 782 75 55
Fax. 022 785 13 86
pharmaciemeyrin@swissonline.ch

Lundi à mercredi : 8h30 - 19h00
Jeudi - vendredi : 8h30 - 19h30
Samedi : 8h30 - 18h00

Pharmacie de Meyrin
Centre commercial

La grande pharmacie de quartier au cœur de la cité

Besoin de détente, de douceur, de bien-être...

A quelques pas de chez vous... dans votre pharmacie de quartier

Votre espace beauté :

épilations, soins du visage, soins du corps, manucure, beauté des pieds, maquillage...








MEYRIN FITNESS CENTER

17, rue de Champ-Frêches
1217 MEYRIN - 022/783.04.94

offre Exceptionnelle spécial été

50% de Rabais

4 Mois FIT	399.-	=	Fr. 299.-
3 Mois FIT	299.-	=	Fr. 259.-
2 Mois	199.-	=	Fr. 179.-
1 Mois	99.-	=	Fr. 99.-

Toutes prestations
Gym - musculation - circuit cardio
pump it - sauna - bain turc - full contact

PROGRAMME PERTES DE POIDS RAPIDE SPECIAL ABDO-FESSIERS

7 sur 7 / 400 parkings gratuits à 3 minutes de chez vous
INFO 022 783 04 94

RESTAURANT - PIZZERIA

de la

Place

Ennio

286, rte de Meyrin "Village" - ☎ 022 782 66 08



Installations électriques
Téléphone
Informatique
Contrôle d'installations OIBT

L'électricien de votre région

022 780 15 95
info@ams-electricite.ch
www.ams-electricite.ch





CARROSSERIE BRUNO SA

Réparations toutes marques - Peintures garanties à vie - Véhicules de prêt
Remplacement de pare-brises - Formalités auprès des assurances
Devis gratuits - Restauration de véhicules anciens - Lavage chasis-moteur

022 341 05 51 - info@vbruno.ch
www.vbruno.ch
2a, chemin du Plantin - 1217 MEYRIN



36 ADMINISTRATION

RENSEIGNEMENTS
Mairie de Meyrin
rue des Boudines 2

+ 022 782 82 82
+ meyrin@meyrin.ch

L'administration meyrinoise
disponible en un seul clic:

+ www.meyrin.ch

SERVICE DES ACTIONS SOCIALE ET JEUNESSE & SERVICE DES AÎNÉS

Mairie, rue des Boudines 2
+ 022 782 82 82
LU-VE 07h30-11h30 13h30-16h30

CENTRE D'ACTION SOCIALE (CAS)

Mairie, rue des Boudines 4
+ 022 420 30 00
+ 022 420 30 01 (fax)
LU-SA 08h00-12h30 13h30-17h00

ANTENNE DE MAINTIEN À DOMICILE MEYRIN-PRULAY (AMD)

rue de la Prulay 2 bis
+ 022 420 30 64
• interventions à domicile
LU-DI 08h00-20h00
• aide à domicile
LU-VE 08h00-17h00
• consultation santé maternelle et infantile, à l'Arc-en-Ciel, rue des Vernes 20, sans RDV
MA 14h00-17h00
• soins ambulatoires, sur RDV
En dehors des heures d'ouverture, les appels sont déviés vers la ligne d'accueil:
+ 022 420 20 00

LOCAL DES AÎNÉS (JARDIN DE L'AMITIÉ)

promenade des Champs-Frêchets 14
+ 022 782 65 11
LU-VE 09h00-17h00
SA-DI 13h30-17h00
• cyber espace pour les aînés, sur RDV
LU-VE 09h00-17h00

ASSOCIATION DES BÉNÉVOLES DE MEYRIN

+ 022 420 30 51
• transport en voiture, visites et accompagnement à domicile:
LU+JE 09h30-11h00

CONSEILS JURIDIQUES

Mairie, rue des Boudines 2
+ 022 782 82 82
• consultations gratuites auprès d'un avocat, sur RDV
JE 15h00-18h00

MÉDIATION

+ 022 321 11 55
• Vous avez un conflit de voisinage? Demandez une médiation avec le service de proximité.

CEFAM

promenade des Champs-Frêchets 15
+ 022 777 77 07
• centre de rencontre et de formation pour les femmes en exil:
LU-VE 09h00-12h00 14h00-17h00
FERMÉ LE MERCREDI

ASSOCIATION PLURIELS

Gilbert Centre, rue de la Prulay 2 bis
+ 022 785 34 78
• centre de consultations et d'études ethno-psychologiques pour migrants

OFFICE DE FORMATION PROFESSIONNELLE ET CONTINUE (OFPC)

Gilbert Centre, rue de la Prulay 2 bis
+ 022 989 12 30
LU-VE 13h30-17h30

SERVICE COMMUNAL D'INTÉGRATION SOCIOPROFESSIONNELLE

avenue J.-D. Maillard 6
+ 022 989 17 89 / 079 808 37 87
HIVER 7h30-11h45 12h30-16h15
ÉTÉ 7h00-11h45 12h30-15h45

ANTENNE OBJECTIF EMPLOI

avenue de Vaudagne 3
+ 022 785 34 79
+ meyrin.emploi@bluewin.ch
LU-VE 09h00-12h00 14h00-17h00
sur RDV

SERVICE MÉDICO-PÉDAGOGIQUE

chemin Antoine-Verchère 1
+ 022 388 26 88
LU-VE 08h00-12h00 13h30-17h30

SERVICE DE LA PETITE ENFANCE

Mairie, rue des Boudines 2
+ 022 782 21 21
• renseignements, conseils aux parents et inscriptions sur les listes d'attente
LU-VE 08h00-12h00

ACCUEIL FAMILIAL DE JOUR

• accueil en milieu familial:
HORAIRE À LA CARTE

EVE DES CHAMPS-FRÊCHETS

• accueil collectif:
LU-VE 07h00-18h30

CRÛCHE DES BOUDINES

• accueil collectif:
LU-VE 07h00-18h30

GARDERIE L'ARC-EN-CIEL

• accueil collectif:
LU-VE 08h00-12h00 ou 13h30-17h30
• «Dépannage bébés» s'adresse aux familles meyrinnoises qui ont besoin d'un accueil ponctuel d'une demi-journée, pour les enfants âgés de 0 à 2 ans:
ME matin ou après-midi
sur réservation auprès de l'Arc-en-Ciel
+ 022 783 01 46

RESTAURANTS SCOLAIRES

service des actions sociale et jeunesse
+ 022 782 82 82
• prix des repas CHF 7.50 (CHF 5.50 à certaines conditions)

37 ADMINISTRATION

+ www.meyrin.ch/sports
+ www.meyrin.ch/bibliotheque

RÉPONDEURS DES RESTAURANTS SCOLAIRES

086 079 909 51 79 Bellavista
086 079 909 51 80 Boudines
086 079 909 51 81 Champs-Frêchets
086 079 909 51 82 Cointrin
086 079 909 51 83 Golette
086 079 909 51 84 Livron
086 079 909 51 85 Meyrin-Village
086 079 909 51 86 Meyrin-Monthoux

BIBLIOTHÈQUE FORUM MEYRIN

place des Cinq-Continents 1
+ 022 989 34 70
+ 022 989 34 74 prêt adultes
+ 022 989 34 75 prêt jeunes
• HORAIRE DE PRÊT
MA 12h00-19h00
ME 10h00-12h00 15h00-18h00
JE 15h00-19h00
VE 15h00-18h00
SA 10h00-12h00
• HORAIRE DE LECTURE (journaux et revues)
LU 10h00-12h00 16h00-20h00
MA 10h00-19h00
ME 10h00-12h00 15h00-20h00
JE 10h00-12h00 15h00-19h00
VE 10h00-12h00 15h00-20h00
SA 10h00-12h00

ARCHIVES COMMUNALES

bibliothèque forum meyrin
+ tél. 022 989 34 79
LU-VE 08h30-12h00 13h30-17h00

PERMANENCE JURIDIQUE

Mairie, service des aînés, sur RDV
+ 022 782 82 82
La commune de Meyrin informe qu'une permanence juridique est à la disposition des habitants:
TOUS LES JEUDIS DÈS 15H00
Une avocate au Barreau de Genève est à votre service pour vous renseigner et vous conseiller gratuitement si vous avez des problèmes concernant par exemple:
- régime matrimonial
- procédure de divorce
- droit des successions
- bail à loyer
- contrat de travail
- démarches administratives
- assurance, etc.

COMPLEXE SPORTIF DE COINTRIN

chemin des Ailes 35
+ 022 798 72 98
+ www.cs-cointrin.ch
• PISCINE
du 14 MAI au 4 SEPTEMBRE
LU-VE 11h00-19h00
SA-DI 10h00-19h00
• TENNIS: 2 courts en gazon synthétique
du 12 MARS au 23 OCTOBRE 08h00-21h00

PISCINE DE LIVRON

rue De-Livron 2
+ 022 782 81 83
Horaires réguliers jusqu'au 10 MAI
LU 16h00-20h30
MA 07h30-13h30 16h00-21h30
ME 07h30-20h30
JE 11h30-13h30 16h00-20h30
VE 11h30-13h30 16h00-20h30
SA 12h00-17h00
DI 09h00-17h00

• NON-NAGEURS
profondeur du bassin à 1,20 m
MA 16h00-21h30
• SPÉCIAL ENFANTS
jeux flottants, profondeur du bassin 1,20 m
SA 14h00-17h00

PISCINE DU CENTRE SPORTIF DES VERGERS

rue des Vernes / avenue Louis-Rendu
+ 022 782 13 00
Ouverte du 11 MAI au 11 SEPTEMBRE
LU-DI 10h00-20h00 (bassins 19h40)

VENTE DES ABONNEMENTS DE PISCINE SAISON D'ÉTÉ - ACTION PROMOTIONNELLE!

du 11 AVRIL au 10 MAI

Durant cette période, les résidants et contribuables de la commune de Meyrin (taxés sur leurs revenus) peuvent acquérir un abonnement de saison été au tarif préférentiel:
TARIF RÉDUIT CHF 10.- AU LIEU DE CHF 12.-
TARIF ADULTE CHF 30.- AU LIEU DE CHF 35.-

Les abonnements saison sont en vente sur présentation d'une pièce d'identité selon détails ci-dessous:

du 11 AVRIL au 10 MAI:
À LA PISCINE DE LIVRON
LU-MA+JE-VE 13h00-18h00
ME 09h00-18h00
SA 09h00-12h00
du 11 MAI au 1^{er} JUILLET:
À LA PISCINE DES VERGERS
LU-VE 10h00-18h00
SA 14.05 10h00-12h00

Un dépôt de CHF 5.- est demandé pour tout nouvel abonnement.

COMPLEXE SPORTIF DE MAISONNEX

chemin de la Berne 5
+ 022 782 91 31
+ cs.maisonnex@meyrin.ch
+ www.meyrin.ch/maisonnex
• PISCINE
du 11 MAI au 11 SEPTEMBRE 10h00-20h00
• TENNIS: 4 courts couverts
du 2 AVRIL au 25 SEPTEMBRE 07h00-22h00
• SQUASH: 4 terrains
du 1^{er} AVRIL au 30 SEPTEMBRE 08h00-22h15

Ypsilon
Label Visagiste
Membre Haute Coiffure Française
www.ypsilon-creation.ch

Haute Coiffure Française
INCIDEN11
COLLECTION PRINTEMPS ÉTÉ 2011

1217 Meyrin-Village • 14, rue Virginio-Malnati • 022 782 40 75

CHAPERON ROUGE
022 304 04 82

- + **Garde d'enfants en urgence à domicile**
(enfants malades, garde faisant défaut)
- + **Nounous à domicile**
- + **Baby-sitting**
- + **Bons de respiration**

Sur simple appel téléphonique, le Chaperon Rouge organisera une garde pour votre enfant en moins de 4 heures.

chaperon.rouge@croix-rouge-ge.ch
www.croix-rouge-ge.ch

genève **+**
Croix-Rouge genevoise

B E R N A S C O N I
E B E N I S T E R I E

Fabricant agréé
Corian® **OUTPOST**

Tél. 022 782 30 58

Chemin Riantbosson 12 1217 MEYRIN

Des filets de perche FRAIS du Léman à Meyrin ??

Bien sûr !!... A l' **Auberge** COMMUNALE DE MEYRIN

Et toujours : la souris d'agneau, les joues de porc et les autres spécialités.

De 9h à 23h fermé le lundi 13 bis av. de Vaudagne - Tél : 022 782 44 78

GEORGES ROSSE

INSTALLATIONS & ETUDES SANITAIRES - DEPANNAGE

Maîtrise Fédérale - Concessionnaire S.I.G. - EAU - GAZ

022 782 12 27 - georgesrosse@bluewin.ch

7 Rue Virginio-Malnati - MEYRIN

Le Naïf...

Le Naïf serait ravi d'entendre vos anecdotes ou autres aventures d'intérêt général que vous auriez envie de lui faire partager. N'hésitez pas à passer au secrétariat de l'AHVM ou à écrire à :

+ secretariat@ahvm.ch

photos © le Naïf

... **vient de recevoir un pli** de la police cantonale daté du 15 mars qui lui est parvenu le 18 mars. Ce courrier contenait un questionnaire relatif à la réorganisation de la police genevoise à renvoyer d'ici au 21 mars. Au vu du délai, il se demande si la police souhaite vraiment recevoir beaucoup de formulaires en retour.

... **a découvert d'étranges créatures** un peu partout à Meyrin. Il ne sait pas s'il s'agit d'une sorte de nains de jardin ou de *Trolls* venus de Norvège. De mauvaises langues moins poétiques y voient les fantômes de certains candidats aux élections qui se seraient laissé pousser la barbe...!

... **est surpris d'entendre** une Meyrinoise dire qu'il y aurait depuis peu de temps une Bourse aux Vêtements à Meyrin. Elle a découvert ceci, grâce au panneau placé par la commune au-dessus de la porte d'entrée de ce lieu très fréquenté qui fonctionne depuis plus de 30 ans!

... **sourit** en revoyant Michel Chevolet à Meyrin. Pas en chair et en os, mais sur la ligne n°16. Pour les élections municipales genevoises, certains partis politiques ont mis la photo de leurs candidats sur les trams. Telle une étoile filante, Michel Chevolet est apparu dans son ancienne commune le temps de passage du tram.

... **aime le printemps** surtout quand les jardiniers du CVH plantent plein de fleurs sur le territoire communal. Merci à eux de nous offrir ce feu d'artifice.

... **entend dire** que parquer sa voiture à Meyrin devient toujours plus difficile. Il est donc étonné de voir qu'aux Champs-Frêches une trentaine de places de stationnement ont été mises à disposition pour l'installation des *Autos Tamponneuses*. Certains clients n'ont pas apprécié cette fête foraine annuelle et se sont dirigés vers des magasins accessibles en voiture.

... **écoute son copain** Otto qui soutient la manifestation *Meyrin propre*. Après le passage des volontaires dans son quartier il voit une brique d'un litre de jus d'orange sur le trottoir. Discipliné il va pour la jeter dans une poubelle mais il s'aperçoit que l'emballage n'a pas été ouvert et que le produit est intact. Du coup il veut en faire profiter quelqu'un et décide de l'offrir à un mendiant qui fait la manche devant le centre commercial qui l'a accepté avec le sourire. À Meyrin rien ne se perd et tout se recycle.

... **n'est pas seul** dans notre République à être conscient que Meyrin n'est pas une commune comme les autres quand il s'agit des élections ou des votations. En effet, la com-



mune de Meyrin s'est une nouvelle fois illustrée en délivrant au dépouillement centralisé à l'Uni Mail un nombre de cartes de vote différent du nombre de bulletins pré-dépouillés. Fort heureusement, le centre de tri s'est rapidement aperçu du problème et les 123 bulletins manquants ont été recherchés et retrouvés intacts (scellés), mais que sont-ils allés faire à la poubelle?

Peut-être devrait-on lors de prochaines élections mandater des experts pour surveiller le bon déroulement comme cela se passe en Afrique ou dans certains pays du monde.

... **a reçu un courrier** d'un Meyrinois qui parle de l'article sur le stationnement à Meyrin dans le *ME* du mois de mars. Il observe que la commune n'est peuplée que d'habitants, ne reçoit que des visiteurs et que seuls les hommes sont handicapés. Il s'étonne que les partisans de l'égalité acceptent que la moitié de la population soit représentée par un *e* croupion.

Curry de poulet

Un plat populaire dont la réputation n'est plus à faire.

RENU HANS

POUR 4 PERSONNES

Curry de poulet

- 8 cuisses de poulet
- 4 CS d'huile d'olive
- 3 oignons moyens hachés
- Purée de 3 tomates
- 2 CC de gingembre moulu
- 1 CC d'ail moulu
- 1 CC de curcuma en poudre
- 2 CC d'épices indiennes en poudre (garam masala)
- 4 CS de coriandre fraîche
- 100 ml d'eau
- Sel

UNE RECETTE À PARTAGER?
Proposez une de vos recettes pour régaler les Meyrinois-e-s en écrivant à :

✉ meyrin-ensemble@meyrin.ch

Renu Hans s'est installée à Meyrin en 2009. Son mari et elle sont médecins. Lui travaille désormais pour une organisation internationale. Ne pratiquant pas actuellement, elle s'occupe de leur fille, âgée de 13 ans.

Voyageuse et lectrice, appréciant la découverte de cultures nouvelles, elle aime les cuisines indienne, chinoise et italienne, qu'elle concocte pour ses proches et ses amis.

Un plat apprécié partout dans le monde

La réputation du curry de poulet n'est plus à faire. Plat populaire, il est consommé dans toutes les régions de l'Inde, et connaît un franc succès en Asie du sud-est, aux Etats-Unis, au Royaume-Uni, dans les Caraïbes et jusqu'en Europe.

En Inde, on le mange à midi ou au repas du soir, 2 à 3 fois par semaine. Les épices utilisées pour sa préparation varient d'une région à l'autre. Il est fréquemment accompagné de riz basmati ou de pain indien, de lentilles et de légumes.

Préparation

- * faire chauffer d'huile d'olive dans une casserole
- * faire dorer l'ail et le gingembre moulu pendant 1 minute
- * ajouter et faire revenir l'oignon haché jusqu'à ce qu'il soit translucide
- * ajouter et faire revenir la purée de tomates pendant 5 minutes
- * ajouter le sel, le curcuma en poudre et le garam masala; bien mélanger
- * ajouter les cuisses de poulet et 100 ml d'eau; bien mélanger
- * couvrir et laisser cuire à feu doux pendant environ 20-25 minutes, rectifier l'assaisonnement si nécessaire
- * au moment de servir, saupoudrer avec de la coriandre fraîche hachée
- * accompagner avec du riz basmati ou du pain indien (nan)

